

КРАКІВСЬКІ ВІСТІ

Народний часопис для Генерал-Губернаторства

ВИХОДИТЬ В ПОНЕДІЛОК, СЕРЕДУ І ПЯТНИЦЮ

„Krakauer Nachrichten“
Ukrainische Volkszeitung
für das
General-Gouvernement

Adresse der Redaktion:
„Krakauer Nachrichten“
Krakau, Orzeszkowagasse 7. II
Fernsprecher 104-81.

Adresse der Administration:
Krakau, Karmeliterstrass 34 II
Fernsprecher 230-39

30 сот.

ПЕРЕДПЛАТА

в краю і закордоном:
місячно 3 зол. 50 сот.
квартально 10 зол. 50 сот.
піврічно 20 золотих
річно 40 золотих
Курс 1 нім. марки 2 зол.

Адреса Редакції: Краків,
Ожешкової 7, тел. 104-81
Адреса: Адміністрація. Краків,
Кармелітська 34, тел. 230-39
Дирекції: ч. тел. 137-42

Заклик Фірера Добруджа — болгарам

Краків, 6 вересня 1940.

до німецького народу

з приводу відкриття другого року

зимової допомоги

Берлін, 5. 9. З приводу відкриття другого року воєнної зимової допомоги 4. 9. у спортивній палаті в Берліні виголосив знаменну промову Фірер Великої Німеччини. Попередив цю промову звіт мін. Гебельса з воєнної зимової допомоги за 1939/40 рік. Мін. Гебельс ствердив, що у звітному році 1939/40 зібрано на воєнну зимову допомогу 681 мільйонів марок, крім цього 221,5 мільйонів марок на Німецький Червоний Хрест і 124 мільйонів марок членських вкладок для НСФ, разом добровільно зложив німецький народ 1.026,5 мільйонів марок. Треба пригадати, що від 1914 по 1918 року багата Німеччина зложила на Червоний Хрест всього пів мільярда марок. Ці великі суми призначені м. ін. на допомогу для матерей і дітей, на улаштування дитячих садків, тощо. В Німеччині немає ніяких безробітних, зате в Англії робітництво живе в жахливих умовах, серед нужди, голоду й хворіб. Вкінці мін. Гебельс візав німецький народ до жертвенності на другу воєнну зимову допомогу.

Відтак серед невмовкаючих оплесків та окликів прибув Фірер і виголосив інавгураційну промову.

Він почав цю знаменну промову тим, що зясував спершу теперішнє положення та просто гігантські німецькі зусилля й осяги в першому році війни. — У цій промові, перериваній гучними оплесками, підкреснював зі сарказмом незavidні умовини Англії — та дав перегляд великих подій першого року війни, — що наступили з такою головкружною швидкістю, що не всі могли схопити їхню велику вагу. З гумором обговорив і чудернацькі «переможні комунікати» англійців, що намагалися всі свої поразки подати у фальшивому навісвітленні, як «перемоги». Зокрема згадав про соромну втечу з Дінкірхен. Загальну веселість викликала

згадка, що англійці навіть програли у Франції записали у своєму пропагандивному запалі, як осяг. Англія програє, нікчемних і підлих підбехтувачів муситься усунути. Німеччина та Італія подбають уже, щоб раз скінчити з таким станом. Зчерги згадав Фірер з гострою іронією про міркування англійців на тему «генерала революції», «генерала голода», «генерала зими», чим задумували вони зловати Німеччину. Англії повинні призначити своїм фельдмаршалом «генерала блюффа»... Цим усім англійським «генералам» Німеччина протиставить «генерала чину». Фірер згадав при тому про хоробрих німецьких летунів, що днем і нічю кружляють понад Англією та висловив свою подяку цілому німецькому народові, за його поставу в першому році війни. Англійськи летуни по бандитськи зявляються ночами обкидаючи бомбами без пляну і без розбору заселені дільниці німецьких міст, бо не мають відваги при денному світлі вилетіти поза Північне Море. Тому, що англійські повітряні бандити не заперестали цієї негідної методи, німецьке летунство відплатиться багатократно такою мовою, що нею промовляють до німців англійці, — а Фірер ручає, — що промовлять вони радикальніше. В обличчі цієї боротьби конечно зрозуміти, як важне є даліше уформування німецької національної спільноти, бо теперішня війна — це війна за всі суспільні основи німецького народу. З тим більшою рішучістю німці мусять признаватися до їхніх ідеалів, до яких належить також діло зимової помочи. Вартість його перш за все у практичному вихованні, в напрямі зрозуміння національної спільноти понад усякі класові й станові різниці. 85 мільйонів німців, що мають волю, рішення та готові до чину, не будуть переможені!

З кожної енциклопедії можна довідатись що це маленький народ, усього яких 6½ мільйона душ, з яких добрий мільйон розбритий у трьох сусідських державах. Маленький край, величиною акуратно як Галичина (ціла) з Волиню (колишніх польських п'ять воєводств). Довідається, що це край гористий, в якому всього одна третина управної рілі, та що населення бідне. Але серед сухих статистичних даних не найдете найважливішого: що це один із найсимпатичніших народів світа, народ надзвичайно тугий, хоробрий, благородний, та що зпоміж усіх словянських народів — болгар (поруч із хорватами) нам, українцям, найближчі, наймиліші.

Є в історії болгарського народу різні моменти, що дозволяють переводити з українською історією деякі порівняння. У IX. і X. столітті могутня держава, вже в XI-му (отже швидше від Київської Держави) занепадає, щоб під кінець XIV. ст. підпасти під кормігу турків, в якій перевели цілих 500 літ. Визвольницька боротьба болгар проти турків надхнула болгарських письменників так само, як і наших наші степові змагання. Шевченковий „Кобзар“ мав величезний вплив на відроджене болгарське письменство, так, як знову старе болгарське, головне апокрифічне, письменство мало великий вплив на старий український літературний рух. Натерпілись теж болгари чимало від своїх славянських „братів“: зпід „опіки“ одних треба було делікатно випрошуватись, проти заойовницьких затій інших треба було вести довгу та криваву боротьбу. І та гірка болгарська доля, та безупинна болгарська боротьба, що червоною ниткою тягнеться крізь поверх тисячлітню історію болгарського народу — нас, українців, чуттєво зближує до болгар.

В оцих днях уся Болгарія, увесь болгарський народ переживає радісні дні. Один кусень споконвічної болгарської землі вертається назад до матірньої держави. Коли у 1912 році Болгарія разом із Сербією та Грецією остаточно прогнали зі своїх земель турків, здавалося, що настав світлий період в її історії та що остаточно болгарський народ об'єднається в одній рідній державі. Але звисні сусіди зараз таки кинулись на неї. До згаданих двох держав прилучилась ще й Румунія, щоби „при нагоді“ побільшити

До Всіх Вп. Передплатників і Читачів в „Краківських Вістей“ в Генеральному Губернаторстві!

Повідомляємо, що до сьогоднішнього числа долучуємо поштові чеки нашого Видавництва, які призначені на висилку передплати, на замовлення календарів, книжок та на есент. оголошення. Всякі грошові посилки просимо полагоджувати лише чеками. Хто надає гроші звичайним переказом повинен додавати до кожної посланки ще 20 грошей, бо від 1. вересня пошта при дорученні грошей потручує собі від кожного переказу по 20 грошів.

Для вигоди Вп. Передплатників будемо частіше долучувати чеки нашого Видавництва до часопису. — При цій нагоді просимо при висилці грошей завсіди виписувати на відворотній стороні середньої частини чеку — на що призначені гроші.

„УКРАЇНСЬКЕ ВИДАВНИЦТВО“

свою територію. Таким робом прийшло до другої балканської війни, в якій Болгарія втратила і доступ до Егейського моря у користь Греції і Македонію у користь Сербії і Добруджу у користь Румунії. Сусіди роздрили всі болгарські країни. Швидко потім настала світова війна. Болгарія, вилічена зі славянофільства, станула по стороні осередніх держав. Коли впала і Сербія і Румунія, всімнулася болгарам краща майбутність. Але остаточний вислід світової війни вдарив болюче і по болгарях. Версайські переможці шукали і на болгарях пімсти за їх союз із німцями. У мирі в Нейї освячено новий поділ Болгарії.

Від того часу Болгарія — ждала. Здаючи собі справу з того, що виснажена трьома війнами болгарська держава не має змоги ні сили стати явно і славно за тими болгарськими патріотами, які у втрачених окраїнних провінціях вели дальше революційну боротьбу (головно у Македонії проти сербів), болгарський уряд відмовив їм своєї підтримки, коли ж вони не слухали його, та своєю акцією спричинювали державі закордонно-політичні труднощі — рішуче той революційний рух здусив, не дозволяючи підривати свій авторитет. Цей внутрішньо-болгарський трагічний конфлікт був неминучий, коли зважити, що болгарський уряд опинився був посередині поміж двома крайніми крилами свого громадянства: націоналістичним і комуністичним. Увесь світ стрепенувався був у 1925 році на звістку про комуністичний замах на славетний собор у Софії, коли то заміром атентатчиків було вбити одним махом зібрану в соборі всю державну верхівку та всю еліту болгарського народу! Остаточно взяла верх таки розумна осередня політична течія, репрезентована болгарською закордонною політикою: течія терпеливості, еволюціонізму, конструктивної праці внутрі та ставки на розвиток зовнішніх подій.

Виявилось, що політична концепція тієї течії була правильна. Покривджена версайськими переможцями та ізольована після-версайською політичною системою Європи (і Мала Антанта і балканський блок це були союзи, фактично звернені проти Болгарії, хоч формально Болгарія мала «договори приязни» з Югославією і Туреччиною), Болгарія належала до ряду ревізіоністичних держав та знала, що її ревізіонізм залежав від успіху ревізіонізму німецького. Тому нічого не діяла, що могло шкодити Німеччині з вірою, що зі зростом потуги Німеччини прийде черга і на зміну балканських відносин. Тому Болгарія затискаючи зуби та не зважаючи на свої правдиві почуття, жила у згоді з усіма сусідами, дипломатичним шляхом дістала від балканського блоку дозвіл на збільшення своєї армії, та поряdkувала внутрішні справи, підвищуючи свій культурний і господарський потенціал.

Тепер настав довгожданий момент. Під тиском подій та недвозначного німецького становища, Румунія перша з болгарських сусідів згодилася на мирну ревізію своїх кордонів. Болгарія дістає назад свою Добруджу, вона поширює свій стан посідання вздовж Чорного Моря та в сторону Дунаю. Злагода між Румунією та Болгарією є фактом доконаним, Добруджа вертається до Болгарії! — Політична зрілість болгар склала іспит і збирає плоди. У цілій Болгарії радісний настрій. У цій радісній для болгар хвилині і ми, українці, пересилаємо болгарам свій найсердечніший привіт: ми разом із болгарськими патріотами певні, що й інші справедливі вимоги болгар будуть здійснені та що доля винагородить болгарам всі їх гіркі минулі часи.

МАДЯРИ ЗАЙМАЮТЬ СЕМИГОРОД.

Серед гомону дзвонів почався 5. 9. в год. 7. год. рано вмарш малярських військ до північного Семигороду. До Сатмармету вїхав зараз за військом регент Мадярщини адмірал Горті.

Перемоги на морі і в повітрі

Берлін, 4. 9. Начальна команда німецької армії подає: Одне підводне судно під проводом надпоручника фльоти Ендрасса підчас одної виправи затопило загалом 6 озброєних ворожих торговельних кораблів містоти 51.507 тон, в тому 5.000-тоновий кружляк «Денвеген Кестл». Дня 3. 9. ескадри німецьких літаків знов заатакували летовища в полудневій Англії та обкидали успішно бомбами гангари і механічні верстати, спричинюючи низку пожеж. Підчас атак на англійські острови звели знов повітряні бої з корисним вислідом для німецьких ловецьких літаків. Ескадри боевих літаків скинули в ночі бомби на англійські портові улаштування, фабрики зброї та летовища. В Ліверпулі, Евенмаві, Брістолі, Портленді, Пулі, Рочестері й Мідлсберу вибухли величезні пожежі. Продовжувано закладання мін перед англійськими пристанями. Англійські літаки налетіли в ночі на терен Німеччини та намагалися м. ін. заатакувати столицю Німеччини. Тільки нечисленним ворожим літакам вдалося перелетіти над Великим Берліном, та бомб вони не скинули. У Бранденбурзі та в кількох інших околицях Німеччини скинено бомби, що не спричинили шкід. Ворог втратив вчора 62 літаки, з того 46 літаків зістрілено в денних повітряних боях, 1 літак зістрілила в ночі протилетунська артилерія, 15 літаків знищено на землі. Не вернулося 10 німецьких літаків.

Берлін, 5. 9. Начальна команда німецької армії подає: Німецька воєнна фльота затопила в останніх днях 5 англійських контрторпедовців. Крім двох контрторпедовців, які затопили німецькі підводні судна на Північному Морі, затоплено 3 новітні англійські контрторпедовці «Експрес», «Еск» і «Айвангоє». Одне підводне судно затопило з сильно стереженого морського транспорту низку озброєних ворожих тор-

говельних кораблів загальної містоти 27.000 тон. Дня 4. 9. німецькі ескадри воєних і ловецьких літаків заатакували багатократно й успішно бомбами летовища, фабрики літаків та один муніційний табор. У фабриці летунських моторів в Рочестері та у фабриці літаків у Вейбріджі влучно поцілено в гангари й будинки. Підчас цих атак дійшло до низки повітряних боїв, переможних для німецьких ловецьких літаків. В ночі ескадри боевих літаків заатакували головні портові улаштування й доки на західному та східному побережжі Англії та численні летовища. В Ліверпулі, Свенсі, Брістолі, Веймаві, Пулі, Четемі, Тілбері, Гріт-Ярмаві й Галі вибухли численні пожежі. Німецькі літаки дальше закладали міни перед англійськими пристанями. Англійські літаки знову налетіли в ночі над Німеччину. Сильна оборона протилетунської артилерії розбила ворожі спроби заатакувати Берлін. Тільки в двох місцях вдалося ворогові скинути бомби на терен столиці, причому як тут, так і в інших місцевостях спричинено незначні шкоди. В одному з північно-німецьких міст бомба впала до одного робітничого схоронища та вбила 18 цивільних осіб, що були поза протилетунським схоронищем. Ворог втратив вчора загалом 57 літаків, з того 54 в повітряних боях, один літак зістрілила в ночі протилетунська артилерія, 2 літаки знищено на землі. Не вернулося 17 німецьких літаків.

В ночі на 5. 9. фльоти швидкобіжних суден заатакувала біля східного побережжя Англії англійський транспорт під конвоем. Торпедними вистрілами затоплено 5 ворожих, навантажених кораблів, загальної містоти 39.000 тон, серед них один пароплавець. Всесь транспорт під конвоем зовсім розбито. Одному з швидкобіжних суден вдалося торпедою затопити один з англійських контрторпедовців, що конвоював транспорт.

Бої на Середземному Морі

Рим, 5. 9. Головна кватира італійської армії подає: Італійські летуни успішно збомбардували вздовж побережжя Альжиру 3 англійські кружляки та 2 торпедовці, причому 2 кружляки одержали влучні поціли бомб важкого калібру. На чердаку одного з цих кружляків завважено великі клуби диму. На Егейському Морі спостережено ворожий транспорт під сильним конвоем воєної фльоти. Щоб забезпечити свободний шлях цьому транспортіві ворожі повітряні й морські збройні сили напали на італійські летунські та морські бази на Егейському морі. Дві ескадри ворожих літаків обкидали бомбами летовища в Гадурра й Маріцца, де знищено на землі два італійські літаки. Морська ворожа ескадра обстрілювала Скарпанто, де незначно ушкодила деякі приватні дома та зранила низку цивільних осіб. Італійська протилетунська артилерія та ловецькі літаки відперли цю атаку в короткому часі. Зістрілено 7 ворожих літаків, причому взято в полон 8 ворожих летунів. Після цього італійська повітряна фльота перейшла до

контр-атаки. Від год. 7. до 17.30 Італійські бомбовики п'ять разів атакували ворожі кораблі. Не зважаючи на ворожу протилетунську артилерію та ворожі ловецькі літаки, вдалося поважно ушкодити 4 кораблі та зістрілити 5 ловецьких літаків. Два італійські літаки не вернулися, кількох італійських летунів ранено. В тому самому часі італійські гончі торпедні лодки «мас» заатакували англійські кораблі, причому поцілили один кружляк і два торпедовці в каналі Казо. Одна з гончих лодок не вернулася.

В північній Африці була обостороння діяльність летунства. Ворожі летуни спричинили незначні шкоди, причому вбито одну особу, ранено 11. Зістрілено 4 ворожі літаки, з чого два вогнем протилетунської артилерії. Всі італійські літаки вернулися до своїх баз. Підчас одної з ворожих морських атак у східній Африці зістрілено один англійський літак. Одна з італійських ескадр бомбовиків успішно обкидала бомбами важкого калібру англійський пароплаз на Червоному Морі.

В неділю дня 8. вересня ц. р.
відбудуться на
Deutsche Kampfbahn при вул. Лісній
за грищем „Висли“

товариські змагання
копаного м'яча

між дружинами:

10 44 Totenkopf-Standarte **Краків**
Початок

У.С.К. **Краків**
год. 15.30.

ЮЛІАН ДАРНОВИЧ.

20 літ неволі

ЛЕМКІВЩИНА НА НОВІЙ ДОРОЗІ.

Перші проблески просвітнянського життя на Лемківщині зараховуємо на час першого десятиліття 20 століття.

В головному Товаристві „Просвіта” велися важні наради, як повести просвітнянську працю на Лемківщині та, яких до цього підшукати людей, щоб вони своїм культурним підходом і знанням притягнули місцеве населення до культурно-освітньої праці. Але перші піоніри просвітнянського життя переконалися в своєму центрі, що в місті Сяноці, де намічено створити філію „Просвіти”, немає майже зовсім відповідних людей до якоїнебудь національної праці. Вправді парох Сянока, о. Омелян Константинович — українець, але він з різних причин від роботи відтягнувся; радник А. Пеленський хвора людина, також до роботи неспосібний проф. Франчук ізза лихого здоров'я, проф. Р. Ковалів знову держався осторонь просвітнянської праці. Вже на других зборах постановлено, що просвітнянську працю на Лемківщині поведе найскорше українець — адвокат і його конципієнт, залежний від голов. Т-ва „Просвіта”, бо тоді буде більша запорука, що такий конципієнт, установлений Гол. Виділом, може успішно вести організаційну працю при співпраці громадянства Сяніччини. Саме тому в присутності відпоручників українських товариств: Народнього Комітету, Народньої Канцелярії, Т-ва Кред. Священиків і Урядовців, Сільського Господаря, Дністра, Сокола, Союзу Кредит. Краєв. Ревіз., назначено організатором Лемківщини Калинюка Василя, що був просвітнянським організатором Ліщини з осідком у Сяноці. Намічено теж заснувати в Сяноці українську Касу при матеріяльній піддержці центральних фінансових інституцій.

На лемківській смузі були вже до світової війни деякі організовані установи. Зпоміж кращих повітів на Лемківщині на перше місце в ділянці національної справи вибивався Сянік і Новий Санч. З просвітньо-культурних установ були на Лемківщині філії „Просвіти” в Новому Санчі, — основана в 1902 р., в Яслі — основана 1903 р., в Сяноці — основана в 1903 р., філія „Сільського Господаря” в Сяноці, Повіт. Шкільний Союз у Новому Санчі, як частина Краєвого Шкільного Союзу, та з економічних — сильний „Лемківський Банк”.

Започатковане „Просвітою” діло національного освідомлення Лемківщини жевріло на місцях, де його заціплено, доволі буйно. Саме це початкове просвітнянське світло, кинене на Лемківщину, дало цінні історичні причинки, що закріпили національний світогляд у найсильніше консервативній вітці нашого народу на Лемківщині. Однак з історичної точки погляду — сумним свідком блискучої минувшини нашого народу на заході лишилася вузька смуга Лемківщини. Тягнеться вона верхами гір від повіту Новий Торг через Новий Санч, Грибів, Горлиці, Ясло, Коросно й Березів та щойно в повіті Сянік розливається ширше. Розкинені на півночі острови нашого населення — саме на промежжі повітів Коросно, Ряшів, поза Стрижів і Фриштак, Лежайськ і Березів та мішані під обрядовим і національним оглядом далі ще на північ положені повіти свідчать про те, що нахабний натиск ляхського племені йшов від заходу й півночі на наші землі та виправ наше автохтонне населення на цих окраїнних промежжях продовж історичних століть чимраз більше й далі на схід та південь. Етнографічна границя заломлювалася й затиралася, наша культура замирала, рідне слово замовкало на просторах, виставлених на чужі ляхські впливи, що постійно зростали та не знали пощади. Успішно видержувала цей ляхський натиск лише сама Лемківщина. Боронив її недоступний — гірський терен і помагав їй

зберігати цінності своєї прадідної культури: своєї мови й віри, звичаїв і обичаїв, носії та житла. Боронив, але теж і затісняв природний розвиток культури. Лемківщина тратила поволі звязки зі своїм матірнім плем'ям і тільки коштом застою в розвитку власної культури не подавалася. Це відрубне географічне положення та культурний застій спричинили тяжке й невиносиме матеріяльне положення, що по розпаді Австрії перейшло в крайню зубожіння. Воно вигнало мешканців Лемківщини з їх хат на еміграцію закордон, — унаслідок цього залишені хати отвираються на посторонні впливи, що підкопали на довгий час рештки основ самостійного національно-культурного життя Лемківщини. Появилися громади, в яких замовнуло рідне слово — та церкви, де немає вірних. Господарська незорганізованість, велика темнота ізза браку шкіл, заведена скотарська й лісова господарка поставили Лемківщину перед маревом голодової смерті. Відсоток неграмотності на Лемківщині найвищий: переважаюча частина гірських сіл виказує 100% безграмотності. Всі просвітні заходи були без успіху, бо крім школи потрібні ще курси для дорослих неграмотних. Щойно по зменшенні неграмотності можна думати про культурно-освітній та кооперативно-торговельний і вищий господарський рух. До цього знову треба підібрати й виховати метких провідників при допомозі курсів і фахових інструкторів. Окремо до піднесення господарського життя Лемківщини потрібна рільнича школа з перевагою науки про гірську господарку, скотарство, бджільництво, лісову господарку та сільсько-домашній промисл і торгівлю всіми природними скарбами Лемківщини. Ці способи навчання й перевиховання в господарському житті Лемківщини конечно й для мужчин і окремо при допомозі виховних жіночих курсів для жінок на Лемківщині.

На перешкоді цьому всему стояла довгі роки сама Лемківщина, однак не з власної вини! Виховувана від довгих літ різними несовісними й політичними спекулянтами, агітаторами в руссофільському дусі, покладала всі надії своєї незавидної долі на могучу царську Росію. Українці були на Лемківщині дуже слабо зорганізовані, тому й малий мали вплив на людей. Як де й вони старалися поширити свої часописи та книжки, противники руссофіли заєдно знайшли спосіб спаралізувати їх вплив. Чинили вони все та мали піддержку від ляхів, що ніколи не ризигнували зі своєї опіки над Лемківщиною, — не перебираючи в засобах — і впоювали в несвідомий народ таку сильну ненависть не тільки до національної української ідеї, але й до самої назви „Україна”.

Автор цих рядків був сам свідком, як руссофіл священик прилюдно в часі Бого-

3) служення з проповідниці говорив до своїх парохіян у селі Далієвій к. Яслиськ, що як „прийде до вашої хати українець і прохатиме напиться води, не дайте йому, бо він найгірший ваш ворог”, або „помер українець і пішов (обовязково! прим. складача) до пекла, то всі чорти з пекла повтікали”. А це не був спорадичний випадок, можна би ще безліч навести подібних нісенітниць, що їх плели різні лжепророки на Лемківщині.

Правда й те, що українці дуже мало, або й зовсім не цікавилися Лемківщиною. Не старалися пізнати цих своїх братів у зборах Бескиду, вплинути на них і виховати їх для своєї національної ідеї. Лемківщина була обсаджена майже виключно руссофілами священиками та такими самими вчителями. Українці боялися чомусь поселюватися на Лемківщині. Їх „відстрашувала” бесіда населення, далека віддалі від центру і недоступність гір. Кого перенесли на Лемківщину, — це називалося „за кару”. Тому виключний вплив на народ Лемківщини мали руссофіли та вони закріпили в нім свої ідеї. Головною ідеєю було насаджування в селах Лемківщини російського (царського) православ'я, що мало на меті й завдання розбити не тільки одіозну українську Церкву, але головню нарід, та всіми силами закріпити ще дужче й триваліше нахил людей до „всемогучого білого російського царя — батюшки”!

Якщо говоримо про російське православ'я, то воно мало на Лемківщині зовсім інше значіння й завдання, як у інших наших землях, де православна віра була загальною; — іншою від цього православ'я, що його польська адміністрація насильно руками руссофілів вводила на Лемківщині не як потребу душевного корму населення, тільки як засіб до своєї роботи й мети, щоб розбити народню єдність на Лемківщині та в цьому розбитті чужими руками вигрібувати з вогню найкращі каштани для своєї польщини. Ще раз повторюємо та виразно підкреслюємо, що православ'я на Лемківщині було тожне з насаджуванням руссофільства на Лемківщині й тому завжди приносило шкоду нашій національній справі.

Першою читальнею „Просвіти” на Лемківщині є така читальня в селі Одрехова коко Заршина в сяніцькому повіті, заснована в 1892 р. Перші основуючі збори тої читальні відбулися в дні 14. грудня 1892 р. Читальня почала свою працю в дні 18. лютого 1893 р. Філія „Просвіти” в Новому Санчі передає вже з 3. жовтня 1912 р. свій звіт, що просвітнянська праця йде вперед і вдоволяючо. Улаштовує курси для неграмотних веде бурсу і при допомозі філії вибудовано церкву. Вона робить, що тільки може, ба, навіть більше, як деякі, що мають кращі умовини праці.

Тимчасом світові події розвиваються шаленим темпом і в 1914 р. вибухає велика світова війна.

*) Гляди »Крак. Вісті« чч. 86 і 87.

**Всі українські підприємства
кооперативні й індивідуальні
не возять грошей залі-
ни цею, а переводять до**

„українбанку”

Відділ у Кракові, Зелена 17. Тел. 212-28.

чеками *Postscheckamt*-у ч. 2331
через відділи Емісійного Банку
й відділи Центральної Каси
Рільничих Спілок у Кракові.

Проф. д-р Іван Огієнко

ГОЛОВА ГОЛОВНОЇ ЦЕРКОВНОЇ РАДИ ПРИ УЦК.

Провід над Головною Церковною Радою при Українським Центральним Комітеті у Кракові перейняв заслужений діяч на церковному полі проф. д-р Іван Огієнко. З цього приводу згадаємо бодай коротко декілька дат з його життя.

Професор І. Огієнко народився в Брусиліві на Київщині 2-го січня 1882-го року. В 1903 р. склав іспит зрілості в Острівській класичній гімназії, вступив на історично-філологічний факультет університету Св. Володимира в Києві та покінчив його 1909 р. притому і надалі залишився професорським стипендістом; 1915 р. склав професорські іспити і став приват-доцентом, а в 1917 р. професором.

В роках 1918—1920 в повозаложенім Українським Державним Університеті у Кам'янці Подільській був його ректором, завдяки йому основано при цьому ж університеті православний богословський факультет. В роках 1918—1923 проф. І. Огієнко був міністром освіти та ісповідань УНР.

Зокрема великі заслуги проф. д-ра Огієнка в церковній діяльності. Це довгий ряд наукових праць, що разом з діяльністю на церковній ниві склали би цілу окрему книгу.

В 1918 р. був членом - основником Української Церковної Ради в Києві, дня 14. І. цього ж року, на запрошення Президії, відчитує двогодинний реферат на Всеукраїнському Церковному Соборі п. н. «Відродження Української Церкви», тоді був кооптований і членом цього Собору, та працював у секції богослужбових книжок.

В 1921—1922 рр. видавав неперіодичне церковне видання в Тарнові «Українська Автокефальна Церква», в 1921 р. організував також Українські Пастирські Курси в таборі для інтернованих українців у Каалді.

1921 р. 21. IX. єпископ Крем'янецький Діонісій поблагословив переклади проф. І. Огієнка: «Св. Служба Божа Івана Золотоустого», «Св. Відправа Вечірня й Рання» та «Український Православний Молитовник», з якого часу їх уживає Українська Православна Церква.

1921. 19. XI. Голова Директорії й Головний Отаман подякував окремим листом тодішньому міністрові ісповідань Ів. Огієнкові за працю: «по-всякчас, при найнесприятливіших обставинах, з повною відданістю та великою любов'ю віддавав

усі свої сили, знання й енергію для справи духовного відродження Українського Народу. Ревна та вельмикорисна праця Ваша заслужила собі признання серед воцтва й громадянства нашого. Маю певність, що таку ж вдячну оцінку зустрине Ваша праця й на рідній землі».

1921. 26.—27. XII. Подяка про. Огієнкові за культурну працю від Всеукраїнського Євангельського Собору в Америці в Бофало. «Хоч ми й не православні, але Вашу культурну працю дуже цінимо».

1921—1923. Праця для підтримки військового духовенства. 1922 1. січня: Подяка всього військового духовенства за допомогу, що «не залишили самотнім свого рідного українського духовенства підчас зневіри та розпукки». Від них ж 5. II. 1923 р. подяка «за невпинні турботи» про них.

1923. 16. V.: «Праця, яку виконав проф. Ів. Огієнко по перекладу Богослужбових книжок з грецької мови на українську, велика. Вона свідчить про його глибоке знання мов та заслуговує великої вдячності українського народу», Митрополит Діонісій («Дзвін» 1923 р. № 6, Рівне).

1924. 28. VIII.: Благословення Грамота: «Священний Синод Православної Митрополії в Польщі уділяє від своєї мірности благословення, з видачею цієї грамоти, вельмишановному Професорові Івану Івановичу Огієнкові за його корисну діяльність для Православної Церкви взагалі й особливо за його славнозвісну працю по перекладу святих Служб церковних мовою українською».

Свята Почаївська Лавра. 28. серпня 1924 року Божого, Голова Священного Синоду Діонісій, Митрополит Варшавський і Волинський й усієї Польщі. Теодосій, архієпископ Віленський і Лідський. Александер, єпископ Поліський і Пінський. Член Правитель Діл Св. Синоду Алексій, єпископ Гродненський і Новоградський».

В р. 1925. 27. IV. Проф. Огієнко став членом Синодальної Комісії для перекладу св. Письма й богослужбових книжок на українську мову та виголосив доповідь про методологію перекладів св. Письма, що була опісля видрукована. 1926. 1. II.—30. IX. 1932. Був звичайним професором Богословського Факультету при Варшавському Університеті, займаючи катедру церковнослов'янської мови та кирилицької палеографії.

Дня 14. III. 1927 р. одержав проф. І. Огієнко по-

чесну грамоту: «Оцінюючи Вашу невтомну працю на користь рідної Української Православної Церкви та Рідного Краю, Рада Луцького Православного Чесно-Хресного Братства ухвалила вибрати Вас почесним членом нашого Братства».

Дальша діяльність проф. Огієнка як діяча на церковній ниві:

1927. 8. XI. Заступник Голови Комісії для перекладу св. Письма й богослужбових книжок на українську мову при Св. Синоді Православної Церкви в Польщі. 1928. 15. VI. Обраний головою Державної Перекладної Комісії при Міністерстві Освіти в Варшаві. 1930. 12. III. обраний Сенатом Варшавського Університету заступником Декана Богословського Православного Факультету. 1930. 12. V. членом Передсобору й Собору Православної Церкви від Православного Богословського Факультету при Варшавському Університеті. 1930. 29.—30. VI. заступником Голови Передсобору. 1930. 30. VI. головою Освітньої Комісії Передсобору Православної Церкви (до 1934 р. опрацював увесь плян цієї Комісії). 1931. з доручення Професорської Ради виробив повний Статут Православного Богословського Факультету.

В р. 1932. Університет ім. През. Т. Масарика в Брні, беручи на увагу наукові праці проф. Огієнка, надає йому без іспитів ступінь доктора філософії. В тому ж році аж до 1939 р. проф. Огієнко видавав місячник «Рідна Мова», поміщуючи там і численні статті з церковної діялки, в 1935—1937 рр. видавав місячник «Наша Культура», поміщуючи також багато статей церковного змісту.

3. серпня 1939 р. Проф. І. Огієнко головує в Церковній Раді в Варшаві при Українському Комітеті, а з 26. червня 1940 р. стає головою Головної Церковної Ради при Українському Центральному Комітеті в Кракові.

НАУКОВІ ПРАЦІ ПРОФ. ІВАНА ОГІЄНКА З ЦЕРКОВНОЇ ДІЛЯНКИ:

По 1937-ий рік проф. І. Огієнко написав 173 праці з церковного обсягу: 1) Історія Церкви 31 праць №№ 48, 49, 51, 88, 90—92, 101—103, 105, 107—110, 120, 121, 143, 144, 158, 159, 161, 169, 179—181, 186, 187, 191, 353, 408, (№№ див. «Науковий Збірник» в 30 річницю наукової праці проф. д-ра Івана Огієнка» стор. 13—33); 2) Історія українського проповідництва 16 праць: №№ 19, 25—33, 39, 40, 54, 55, 64, 86 (там же); 3) Церковнослов'янська мова 30

М. АРДАН

За Бескидом (Продовження*)

Входить кондуктор. В округлій плоскій шапці в уніформі старої ЧСР. Лише на шапці, на місці чеського льва — трираменний хрест на тлі трьох горбків, що символізують Татри. Це національний знак молоді словацької держави. Веселий, усміхнений, вітає подорожніх словацьким національним привітом «На страж!», підносячи вгору праву руку.

Гуменне. Має аж дві стації, хоч місто, дивлячись з вагону, доволі мале. Як наш Ходорів. У місті дві святині — одна наша, греко-католицька, друга римо-католицька. Хоч на око годі спізнати «якої віри» одна, а якої друга. По масі жидівства, що зі штурмом здобуває двері вагону, бачу, що це «арійське» місто. За містом величезна лікарня, а поруч неї величавий, модерний дім «Глінкової школи». Загалом тут куди оком не кинути помітна культура й достаток. Що значить навіть у бідній країні добрий господар. Не диво, що після віденського арбітражу — мадяри навіть не пізнали деяких давніх міст, що повернулися до них, а деякі казали, що треба було і Будапешт туди на «ремонт» післати.

Життєва стопа в колишній ЧСР, як і в нинішній Словаччині висока, це помітно по здорових, повних обличчях, гарних одягах. І тому можна лише подивляти наївність тутешніх, що мріють про відоме «щасливе життя»...

3) Словачки походжують веселі, розсміяні, як на весіллі: спідниці в них короткі, може аж надто, рукави куці — деякі навіть у шовках. На ногах тонесенькі, газові панчішки, на які тепер у нас рідко кого стати. А про черевички нема що й згадувати. Червені, жовті, кремові, сірі, темні. Чиста «образя Божа», в нинішніх часах. Бо крок за горами, і за підошви важко. Заздрісно робиться, коли подумаєш і тієї заздрости я ніяк не міг позбутися, коли все бачив на власні очі.

Благословенна країна! Хоча довкруги лютує буря, нужда і картки — цей малий народ гейби у затишку скрився, живе тихим, нормальним, передвоєнним життям, ніби у Бога за дверима.

Після доброї години їзди крізь гори, вкінці показується рівнина. Поволі у сірій імлі зникають гори і рештки Вигорляту — починається низ. Земля тут краща, села багатші і ще кращі. Цілі лани золотої пшенички, а тут і там, серед пасовиська високі журавлі, студні, при яких пастухи поють товар. Таких журавлів, характеристичних для мадярської долини, тут повно.

Ці доли, по яких прогонять поїзд, це найурожайніша частина Словаччини. Вона тягнеться довгою, вузькою смугою на полудне від Карпат і Татр. Це шпихлір і золото країни. Правда, велику з неї пайку відкрадали осінню 1939 р. мадяри і тієї втрати ще й досі словаки не можуть переболіти. Найбільше жаль їм за містом Кошицями, великим торговельним центром полудневого сходу. Тепер це місто так як і Ужгород, завмерло. Там залишилось відірваних і 400 тисяч словаків, що тепер з тугою позирають на той бік.

За Бескидом бачив я як збирають хліб із поля. Не жнуть, а косять збіжжя. Також само не молотять ціпами і рідко кератами — а молотілками з моторками. В кожному «валалі» буває два-три такі «моторки» й вони вимолочують усе збіжжя в селі.

— Чому у вас косять збіжжя — питаю сусідки «шумної» словачки.

Здивування і мовчанка. Спершу думаю, що не розуміє. Та ні! Довідаюсь — що вона взагалі не знає, як то можна «жати». Пальцем на шибі показую, як виглядає наш серп.

По дорозі довідуюсь від тієї жінки, що цього року не гаразд зі жнивими. Зимом впали великі сніги, місцями 4—5 метрів високі, так що з весною прийшла чиста потопа й усе вимокло. Ця низинна земля любить «сухоту» (посуку), вистане один добрий дощ у травні до самих жнив.

Врешті, після тригодинної їзди — Михайлівці. За мадярської влади була це звичайніська провінціоальна, брудна, заживлена діра. Тепер це справді містечко. Широкі вулиці, новітні будівлі, віллі, трамвини, кілька фабрик. Сьогодні Михайлівці мають до 30 тисяч мешканців.

Справжньою окрасою міста є греко-католицький монастир ОО. Редemptористів, а біля нього величавий собор, побудований у візантійсько-українському стилі. Вже адалеку з вікон вагону впадає в очі ця монументальна будівля, проєктована архітектором проф. Січинським із Праги. Висока дзвіниця нагадує дзвіницю почаївського собору. І не диво — це ж її вірна копія. Святиня ця, може одна з найкращих святинь у цій державці — видимий знак нашої культури. (Д. 6)

праць: №№ 93—96, 145, 168, 170—172, 174, 188—190, 193, 194, 197, 200, 201, 203, 215, 219, 221, 235, 338, 301, 302, 374, 378, 436, 437 (там же); 4) Кирилівська церковнослов'янська палеографія 17 праць: №№ 173, 185, 192, 196, 212, 218, 223, 236, 278, 340, 357, 879, 380, 382, 383, 410, (там же); 5) Церковна культура 31 праця: №№ 36, 38, 50, 53, 89, 106, 132—142, 152, 153, 156, 160, 164, 165, 217, 228, 233, 280, 329, 830 (там же); 6) Переклад Св. Письма та богослужбових книг 26 праць: №№ 68, 99, 100, 112—119, 130, 155, 166, 177, 184, 195, 207, 208, 385, 398, 402, 438—441 (там же); 7) Св. Письмо 22 праці: №№ 97, 98, 122, 131, 157, 178, 198, 199, 202—204, 206, 209, 229, 231, 242, 244, 285, 359, 409, 412 (там же).

Опісля написав проф. Огієнко ще більше праць, які тут не вчислено.

В 30 роковини його наукової праці появився у Львові окремий «Науковий Збірник» присвячений Ювілятові.

В 1933—1940 рр. проф. Огієнко переклав цілу Біблію на живу українську літературну мову, з того Новий Заповіт та Псалтир вийшов друком 1939-го року.

За рідну культуру

В останньому часі пишеться і говориться багато про наше нове фахове шкільництво, що має виховати кадр працівників із різних ділянок життя, знову же гімназії й учительські семінарії подбають про створення ряду умових працівників, потрібних для ведення нашого духового життя.

Та поруч усіх тих важких для нас міркувань не слід забувати на одну може дещо менш практичну за це для культурної нації конче ділянку — про мистецтво. Кожна культурна нація має своїх мистців. Мистців потребує нація для окраси свого життя. Мистецтво це душа народу. Зовнішні прояви нашого духового життя, як імпрези, малярські вистави, журнали, театр — потребують мистців. І коли ми хочемо, щоб ці прояви були справді репрезентативні, щоб дійсно нам дали душевну поживу, піднесли нас із сірої буденщини в країну кращого, повнішого життя, мусимо собі тих, що це мистецтво творять, виховати.

Загальноосвітні школи мають у своїх планах дещо місця на підготову до розуміння поодиноких ділянок мистецтва. Це головню т. зв. рисунки й спів. Не місце тут розважати, чи пересічно-інтелігентній людині ця коротка можливість пізнати основи музики й малярства вистарчає. Але одно певне, що для мистецько-талановитої дитини цього рішуче замало. Дітей, що прим. люблять музику й спів треба ще школити в особливих музичних школах. В Галичині це завдання взяли на себе Музичні Інститути ім. М. Лисенка. Тут, на терені Генерального Губернаторства, треба оснувати аналогічні музичні школи. В початках були би це скромні одно-, дво- чи трикласові ніші школи (фортепіан, скрипка, теорія евант. спів), а згодом могли би вони розвинутися. Добре було би мати бодай одну вище поставлену музичну школу. Покищо в місцевостях, де є запотребування треба скликати нараду заінтересованих батьків, зробити пробні вписи, постаратися про фахових учителів (найкраще через У. Ц. К. у Кракові), подумати над домівкою і по цій підготовчій праці виступити відповідне прохання за посередництвом місцевих Допомогових Комітетів та наших інспекторів до місцевого Крайсгауптмана за дозвіл на оснування такої школи. Науку в музичній школі добре би почати вже у вересні, найдалше з початком жовтня. Такі школи могли б повстати прим. в Холмі, Люблині, Ярославі, Сяноці, Кракові а може і в Перемишлі. Їх існування залежатиме виключно від фреквенції дітей, бо це були би лише приватні школи. При такій школі можна би й вести диригентські курси, які багато можуть спричинитися до загального піднесення рівня наших провінціальних імпрез.

Притому при наших культурно-освітніх організаціях (Просвітах, Рідних Хатах) повинні творитися крім хорів ще й дуті та мандоліново-гітарові чи навіть смичкові оркестри. Всі ці оркестри оживлять імпрезове життя й приблизять загаль бодай дещо до музичної штуки, умузикалять його. — Зокрема по селах потрібні дуті оркестри, що мали б неодну нагоду заграли до вправ, маршів чи імпрез. Оснувати таку оркестру може один меткий чоловік, що грає хоч трохи на музичних інструментах. Дута оркестра має одноразовий великий видаток — це закуп інструментів. Але при добрій волі і при допомозі доходів з імпрез — можна б і цю перешкоду побороти.

Український Центральний Комітет оголосив у справах музичних відповідний заклик, щоб прийти і у цій ділянці з порадою. Тому в інтересі музикантів і відгукнутись на цей заклик а й не музики, аматори співу й музики, повинні прийти з допомогою у будіванні нашої рідної музичної культури.

Час вже перестати говорити про нашу музичність, а взятися за працю над собою та створити кадри музично-освічених людей. Тоді зайво буде і писати про те, як робити всякі імпрези, щоб не паленіти після невдалих виступів.

Д-р Евген Цегельський.

„Жак Делебек („Аксіон Франсез" з 12 листопада 1938) писав: „Ті, що говорять про жидівську війну, не говорять про якусь хи-меру. Французи, що знизують плечами, коли їм стараємось втовкмачити, щоб вони зрозуміли скриту й негідну діяльність жидів, — зробили б краще, як би пригадали над цим”.

„Шарль Морра („Аксіон Франсез", 4. вересня 1938) писав: „Під безпосереднім чи посереднім пануванням жидів, що є панамі всіх ділянок держави, тієї французької держави, що вмірає через свою власну неміч, — справді французькі громадяни муситимуть діяти неблагано: діяльність буде важка, але ясна, страшна, негайна, бо тут іде про те, щоб перешкодити жидам викликати війну”.

„Румунія жертва... Ротшільдів”

„Перед самою теперішньою війною, у Румунії, коли прем'єром міністрів був Гога, вийшов закон, що обмежував діяльність жидів. Та король Карло під жидівським натиском примусив Гогу до димісії. Натиск, як це читаємо в книжці Фердонета („La guerre Juive", Париж 1938 — „Війна жидів"), був такий:

1. Всесвітній конгрес сіоністів у Нью-Йорку;

2. Жиди Нью-Йорку (місто, де число жидів таке велике, що його можна називати Жидо-Йорк), реклямують перед Союзом Народів, хоч Зєдинені Держави не є його членом проти протижидівських законів оборони держави Гоги.

3. Федеральна асоціація жидів Франції у тім самім змислі протестує перед Союзом Народів. Французький міністр у Букарешті Адрієн Тієррі (що оженений із Надіною Ротшільд) переводить успішний натиск на короля Карла в обороні жидів Румунії.

Сам Гога заявляє 15. лютого 1938 р. перед проводом націон. християн. партії Румунії, що два дні перед його уступленням був у нього міністр Франції Тієррі і зажадав відклику закону проти жидів і про оборону держави”.

Пізніше, як відомо, прийшла загальна масакра Залізної Гвардії, рештки якої тепер той сам король Карло „приймає” до влади.

Подаємо ці причинки, бо вони відкривають усі закуліси старої Європи і доказують хто змагав до теперішньої війни.

М. Т.

Причинки до історії наших днів

Рим, серпень 1940.

„І правдиві оборонці Франції”

Місячник „Ля віта італіана”, за липень 1940 р., містить цікаві замітки пера Пера Пеллікана про ролі жидівства в сучасній війні. Під вище наведеним піднаголовком наводить голоси париської преси з осені 1938 р. Такі вони:

„Пер Гаксот (у „Же сії парту” з 30 вересня 1938) писав: „Сьогодні у Франції існують для нас тільки дві партії, ті що є за Францією і ті що є за війною”.

„Леон Додє („Аксіон Франсез” із 29 вересня 1938) писав: „Те, що під цю пору найважливіше — то переслідувати войовничу на-строєну банду у Франції. Я рахую на всіх французьких патріотів, що виступлять проти тієї банди”.

„Ілюстровані Вісті”

Ілюстрований літературно-науковий та мистецький місячник

ЧИСЛО 4. ЗА СЕРПЕНЬ ВЖЕ ПОЯВИЛОСЯ!

Жадайте його по всіх книгарнях! Передплачуйте окремо впрост на свої адреси! — Ціна числа 1 зол. — Чвертьрічна передплата 3 зол.

Останнє число «Іл. В.» має багато світлин з Надсяння, з Гостини Ген. Губернатора мін. д-ра Франка в Нім. Перемишлі. Окремі світлинки з княжого города Ярослава, похід б. вояків і старшин на могили поляглих, гостина Ген. Губернатора у Холмі, світлина з Богослуження яке відправляє о. Протопрєзвітер Левчук в приваності Ген. Губернатора д-ра Франка. Багато світлин з життя молоді. Табор доросту в Окшеві. Гостина Провідника У. Ц. К. д-ра Кубіловича і представників німецької влади в таборі. Світлинки зі Свята Молоді у Холмі. Дівоча гімназія в поході. Національний танок, а вкінці велика цілосторінкова світлина церкви О. О. Василян в Перемишлі.

Крім цього 16. сторінок літературно-наукового тексту в яким видніють такі автори: Г. Чет., Лярісса Ельде, Г. Хорольський, Ю. Коссаж, Ю. Кміт, Олесь Бабій, Ірина Сандович, Михайло Островерха, О. Вергун, Богдан Данилович і ін.

Цілість журналу представляється незвичайно гарно і по мистецьки. Є це єдиний ілюстрований журнал на українських землях а повинен знайти в руках кожного українця.

ГЕН. ГЕРЦОГ ДОМАГАЄТЬСЯ ЗАКІНЧЕННЯ ВІЙНИ

Нью-Йорк, 5. 9. З Капштаду повідомляють, що ген. Герцог, б. прем'єр полуднево-африканського уряду, звернувся в парламенті з пропозицією негайно почати мирові переговори з Німеччиною й Італією. Англія продовжує війну як «акт розпнуки», причому військове положення Англії доводить до того, що війна згори програна. Полуднева Африка повинна в якнайскорішому часі перестати війну, бо це може зберегти перед немилими наслідками. «На суші — сказав ген. Герцог — виявилася вищість Німеччини, як річ без найменшого сумніву, в повітрі Німеччина домагає майже щоденно, що переважає Англію». Також на морях, як і під їх поверхнею німці доказали, що не мають найменшого страху перед Англією.

НЕСПОДІВАНА ОФЕНЗИВА ЯПОНЦІВ

Токіо, 5. 9. По офіційних повідомленнях з Нанкіну японські війська взяли в північному Китаю ініціативу у свої руки та відкинули китайські війська, які намагалися відтяти залізничний шлях між Тунгфу й Штай. В середньому Китаю вдалося японцям несподіваною офензивою спаралізувати руки новозорганізованих китайських військ на північ від Вунінгу в провінції Кіангсі. При співпраці з фльотою японці спричинили важкі втрати відділові китайців, що намагався висісти на сушу.

Три помилки Масарика*

(Від нашого кореспондента)

Берлін, в кінці серпня 1940.

В 1933 році ділилася ще Європа на дві, рівні силами, групи великих держав, в яких одна зв'язана була зі старим плутократичним ладом, друга ж тотальною системою. Але вже п'ять років пізніше, легко можна було побачити, що перша з тих груп, очолювана Англією та Францією починає підлягати розкладові. На місці попередніх двох державних груп, виступають в 1938 році, в Європі, три комплекси держав; а саме:

„Ілюстровані Вісті“

4-те число

вже появилася!!!

16 сторін тексту + 2 цілосторінкові ілюстрації + 26 менших світлин з життя українців в Ген. Губернаторстві.
Ціна 1 золотий.

Продають всі книгарні.

а) тотальні великодержави: Німеччина, Італія, Росія і Туреччина з 260 мільонами населення;

б) демократичні великодержави: Англія, Франція, Скандинавія, Голландія, Бельгія і т. п. з 120 мільонами населення;

в) нерішена, східна частина Середньої Європи й Іспанія з 140 мільонами громадян.

На цьому останньому терені здобував щораз більші впливи господарський тоталізм, коли на той час Захід від весни 1938 р. почавши, тратив постійно свої економічно-політичні впливи.

Світ старого господарського лібералізму опинився на дорозі відступу. Переживав він незрозуміле для нього заскочення і був здивований. Він не передбачив, що німецький націонал-соціалізм, італійський фашизм та російський комунізм з такою силою потраплять продістатися також у ділянку економічного життя Європи й світа.

Зовсім подібну несподіванку — як слушно завжди полк. Моравець — пережила і реакційна Європа в добу Французької Революції. Англія думала тоді, що матиме бодай через 15 років спокій і зменшила навіть свою флоту, а внаслідок вже мусіла добре напружувати свої сили в боротьбі з Наполеоном. Та вона таки не встигла оборонитися перед ідеями тієї революції. Вони жили далі і підбили також її. В міжчасі найкращі демократичні ідеї запряжено до воза капіталізму, який доцільно лише і виключно гроші. Цей віз безкарно товкся по країнах повоєнної Європи. Всі народи сподівалися, що бодай два покоління матимуть запевнений мир, та що Німеччина не двинеться так швидко з воєнного, чи революційного упадку.

Все, що в перших повоєнних роках в Європі мало вигляди безітересовного і суспільного постою, зникнуло в кінці в ім'я забуття. Приватний капітал дбав лише за власні інтереси, кинувши всі суспільні зобов'язання на плечі державам та відмовляючись кормити когось, від кого не можна було заробити, чи — кого не можна було використати. Таким робом держава почула вкінці на своїй ший мільйони безробітних, а чейже з другого боку більшість її податкових сум походила з акцизів, що ними обложили більшість найважливіших продуктів щоденної потреби. В цей спосіб зачалося кормлення бідних бідними за посередництвом державної каси.

Підстава суспільної та індивідуальної моралі — безсумнівно радість праці. Демократичний капіталізм знищив радість праці, бо мільйонам людей забрав її можливості, а там, де ще її залишив, значно обнищив вартість. Демократичний капіталізм не давав винагороди масам ані за героїзм, ані за службу для добра загалу. Винагороджував (і ще як!) егоїзм. Витворив він нові найвищі суспільні верхи через брутальні методи в фінансово-біржових спекуляціях. В такому стані найбільші масеті в демократичних системах походять властиво з крадіжки чужої праці, доканої під охороною ліберального законодавства.

Звідси і боротьба з міжнародним жидівством, яку розвинула і повела послідовно німецька націонал-соціалістична партія, це не тільки — на думку чеського автора — проблема расової ворожнечі,

це також класове питання. Четвертий стан умових і фізичних робітників бореться з плутократією, репрезентованою жидівством, веде боротьбу за право до праці та справедливості і чесності в її винагороджуванні. Є це водночас найкраща дорога до відновлення суспільної та індивідуальної моралі. Відомо ж — усі навіть найкращі книжки світа не можуть направити людину так довго, як довго добра не винагороджує, а зла не карає. І цю правду зрозуміти легко: велика новітня революція в Європі, яка постійно відбувається, йде в напрямі будови старого муру між добром і злом, хоче відновити в людині віру в сенс життя, в саму людину і Боже Провидіння.

Чеський народ — заявляє Моравець — не розпізнає правдивого добра і справжнього зла. Тому пережив такі розчарування у 1938 році. Чехи, немов малі діти у святого Миколи, вірили в шляхетність західних демократій, забувши, що ці демократії признають лише такі прикраси, які приносять певні господарські і політичні користі.

Тому, що у 1938 році існувала на Заході загальна віра в можливість війни між новою Німеччиною та Східними, не хотіли його політики послаблювати сили Німеччини та зміцнювати воєнний потенціал Східних. Воскресла німецька армія стояла готова до вмаршу у Середню Європу цілком майже подібно, як перед 150 роками Австрія, а з нею Перша Римська Імперія Німецького Народу, після перемоги на Турецькою. Третя Німеччина «елеге натура» вибрала для своєї експансії найслабше місце, себто держави, що повстали з купи звалищ після упадку Туреччини й Австрії.

Чехи були би в усе повірили, лише не в порозуміння Німеччини зі Східними. Русофільство їх казало їм вірити, що навіть коли б Захід не встояв перед есентуальним ударом Німеччини, тоді все ще Росія буде велика і протинімецька та протигітлерівська. Масарик порівнював колись різниці і спори між західними демократіями та Німеччиною до відвічного грецько-римського антагонізму, що обіймає всі ділянки життя. Переочив одначе Масарик, що грецький індивідуалізм та анархізм підпорядковувалися ідеї римської карності, послу-

ЄДИНИЙ

ілюстрований журнал
на українських землях
»ІЛЮСТРОВАНІ ВІСТІ«
виходить щомісяця. Чверть-
річна передплата 3 золоті.

ху й державності. Чехи наче старі греки не пізнали дійсної суті демократії, а в новітній Німеччині бачили лише копію старої довоєнної імперської Пруссії. Гасло самоозначення народів були гаслом радикальної лівиці, тому одначе, що воно загрожувало тим народам, які упривілейовано дав Чехословаччині Версайський Трактат, чехи його саботували, під покришкою твердження, — мовляв — німецькі домагання — це лише маска нового німецького імперіалізму. Згідно з ідеями Томи Масарика, Чехословаччина мала бути помостом між Сходом та Заходом. Сталося інакше. Повоєнні події в Європі відновили всі старі непорозуміння і ворожнечі. Замість бути мостом порозуміння між народами, стала Чехословаччина військовою греблею перед експанзією німців на Балкани і до Малої Азії. Масарик перестерігав свій нарід перед рафінованою політикою, радивши весті її обережно, та не вважати її ні в добрі, ні в злом надто сильно з одними державами. Чехи призабули цю науку та історичний досвід, що: довша їхня ворожнеча з Німеччиною в наслідках вела завжди до їхнього підпорядкування її інтересам. Середньовічна чесько-німецька боротьба скінчилася була тим, що зражені союзниками та тодішньою «Лігою Націй», себто Церквою, увійшли чеські князі до німецького державного союзу, як найсильніші владарі. Чеський нарід був завжди хоробрий. Одначе під впливом двадцять років проповіданого пацифізму ця хоробрість і віра у власні сили послабилася. Це пересторога для всіх народів, що не хочуть щезнути з лиця землі! Бел спробує чеської закордонної політики організувати, під

наглядом Заходу, Балкани (що тепер так швидко, легко і беззапечно зробила Німеччина та Італія) по двадцятьох роках великих зусиль не довели до нічого. До 1934 року мала середньо-європейська політика чотири політичні центри: Берлін, Рим, Варшаву і Прагу. Берлін порозумівся з Римом та Варшавою і виманеврував Прагу в ізолювану ситуацію. Масарик казав: «Чехословаччино! Твоє завдання — вирівнювати в Середній Європі натиски Німеччини, Італії та Росії». Чехословаччина виконувала натомість ролі губернатора Франції та Англії. Політика Франції була в Європі доти сильна, доки її армія була найсильніша. Розброєну Німеччину шахували Мала Антанта і Польща, будучи наче клином поміж Німеччиною та її — як каже автор — природньою союзницею Москвою. Переходова порожнеча між тими двома великими державами вибила французам сильний ґрунт зпід ніг. Французам не треба було вже греблі між Німеччиною та Східними, Східні гальмували похід Німеччини на Малу Азію, а Німеччина з такого ж крилового положення перешкоджувала Східним йти до Індії. Генеральні штаби в Лондоні та Парижі втратили інтерес в охороні Чехословаччини. Словом, мурин може відійти...

Частину вини з трагедії Чехословаччини несе також сам Масарик, що був великим франкофілом власне в повоєнних роках. Колись він думав інакше, згодом помилився і, під впливом кон'юктуральних політичних процесів, змінив орієнтацію. У 1876 році полемізував Масарик і то гостро з французьким соціологом Теодором Функ-Брентанієм, який хотів бачити спасення людської культури у союзі французів зі слов'янами. Тоді Масарик писав: «Такий союз був би для Франції і то переможеною корисний. Хто ж хоче сьогодні писати про майбутнє людство, не може і не повинен переочувати величчя німецького народу. Французький соціолог не знає чехів і не відає, що ми є сполучником між німцями і слов'янами. Ми, слов'яни, завдячуємо все, що з нас виросло таки німцям, а не французам». Такого погляду був сам Масарик ще довго по війні. У 1923 р. заявив повну відданість Франції. Помилувався, гадаючи, що Чехословаччина наблизить Францію до Німеччини. Для того вона не мала відповідної сили. Натомість Франція завжди мала змогу кинути Чехословаччину на німецькі багнетні.

Але третя і найбільша помилка Масарика — на думку чеського відважного політичного публіциста — було прийняття кордонів, дарованих Чехії західними великодержавами у Версаї. Якщо б ці кордони були згідні з правом самоокреслення народів, Чехословаччина була б не брала до себе 3 мільйонів німців і значного числа мадярів. Кордони Чехії з Версаю були лише лінією французьких твердинь, обсаджених чехами. Капітал західних великодержав навіть не любив чехів, бо вони вміли добре господарити і не лізли в його нетлю. На коротку мету — Чехія була для цього капіталу майже зайва.

РОЛЯ Б. КАРПАТСЬКОЇ УКРАЇНИ

Після ліквідації повоєнних територіальних клопотів в Європі перед побідними державами повстала нова небезпека: європейські маси зачинали з зацікавленням глядіти в сторону Східних, вибікуючи великих надій від тамошньої революції. Інфекція революційних східних впливів була (в актуальний момент) для Заходу ще небезпечніша, ніж можливість нового озброєння Німеччини; треба було цю небезпеку поборювати.

На цю тему Моравець пише буквально так:

«Критичний момент надійшов у 1919 році, коли українці у Східній Галичині під натиском червоної армії відступили на захід, а комуністи різночасно зміщилися в Мадяричину урядом Белі Куна. Можна було побоюватися, що совітська армія об'єднується з мадярською червоною армією, та що таким робом в Європі знайдеться джерело комунізму, яка піде опісля через Австрію, а може також до Італії та Південної Німеччини.

ЦКАВИЙ ЗМІСТ ЦІННІ СВІТЛИНИ

в четвертому числі
»ІЛЮСТРОВАНІ ВІСТІ«
адреса
»Ілюстровані Вісті«
Краків, вул. Кармелітська 34.

Комуністична Мадярщина обсадила тоді Карпатську Україну, заволівши через те сьогоднішнім Ужоським перевалом, або татарським шляхом, старою дорогою, що дозволяла мадярам сполучуватися з південно-українськими степами.

Тоді то власне постановило головне командування альянтів, що на цьому перевалі мають зібратися всі військові сили Середньої Європи, щоб оборона тих випадових воріт не лишалася довго в руках підозрілих мадярів. Цими військовими си-

лами була польська, чесько-словацька і румунська армія. Коли б тоді прилучено Карпатську Україну до Румунії, або Польщі, можна би було — на випадок потреби — вжити чеського війська проти Совітів. Лише з того приводу прилучено Карпатську Україну, як автономну одиницю до Чехословаччини. Вікно, яким московський вітер віяв до середини Європи заступлено сильною вставнею.

КТВ.

—0—

3 голосів преси.

Німецька армія по році війни

Підполковник Георг Сольдан видрукував у «Фелькшер Беобахтер» з 2. ц. м. статтю, яку можна вважати цілою порівняльною фаховою студією поміж війною світовою та сучасною. Автор наводить страхотливі цифри людських втрат, що їх зазнавала німецька армія за світової війни за кожним своїм стратегічним успіхом. Перша подія перемога на сході, яка довела німецькі війська за Нарев та на схід від Лодзі, разом із першими успіхами на західному фронті, коштувала німців округло 100.000 душ. Перші чотири місяці світової війни коштували чверть мільйона вбитих і ранених вояків центральних держав. Два тижні мазурської битви, яка зломилася силою російської армії, принесли німцям прорив на 160 кілометрів широкий та 120 км. довгий, але коштували їх понад 100.000 людей, з того 31.000 вбитих. Під Верденом староримське гасло «Ті, що йдуть на смерть, здоровлять тебе» — стало девізом кожного німецького вояка, який кривавився у змаганні за кожен пядь землі. Пригадуючи ті факти зі світової війни, автор каже, що тому кожний, хто на початку цієї війни сказав би, що французи після кількох тижнів наступу лежатимуть на колінах, був би в очах земляків кандидатом до дому божевільних. Німецькі сумніви на початку

цієї війни не були доказом слабости ані малодушности, тільки свідомости поваги цієї війни та її труднощів. Тим величавіші пізніші перемоги. Автор аналізує роль поодиноких родів зброї під час світової війни та теперішньої. Цікаво, що при підкреслюванні величезної, ба навіть інколи вирішної ролі летунства і змоторизованих частин, автор віддає першенство таки — піхоті. Ніякі успіхи летунських та змоторизованих частин, каже автор, не мають стратегічного значіння, якщо їх не закріпить своїми діями піхота. Пригадує теж, що не раз щойно піхота мусіла промощувати дорогу змоторизованим частинам, напр. при переході рік. У цій війні далеко більше завдань припало частинам зв'язку та піонірам. Кажучи про розмірно невеликі втрати у війні 1939/40, автор вбачає у цьому заслугу знаменитого вишколу та найдбайливішої підготовки до воєнного наступу, а також використання всіх військових досвідів. Ця кожноразова дбайлива підготовка є причиною, чому між поодинокими воєнними операціями на різних фронтах завжди приходили довші перерви. Тепер є теж така перерва, найдовша з усіх, бо підготовка до вирішного удару проти найсильнішого ворога вимагає найдовшого часу.

—0—

Гібральтар

Передова стаття «Франкфуртер Цайтунг» з 25. 8. була присвячена проблемі Гібральтару: тої найважливішої точки, що лучить Європу з Африкою та Середземне Море й Атлантичний Океан, захопленої підступно англійцями під час еспанської наслідчої війни.

„Гібральтар — читаємо там — став великою турботою Англії ще раніш, поки еспанці почали домагатися його звороту. Острах, що те місце може стати тереном безпосередніх воєнних дій, виринув відразу після приступу Італії до війни. Але тоді Англія ще не дуже хвилювалася. Бо з уваги на французького союзника було ще передпілля та були ще порозділювані скрізь війська, які в широкому колі могли боронити Гібральтару. Англія здавна базувала свою середземно-морську політику на допоміг свого союзника. На Сході точка тяжести лежала при французькій орієнтальній армії, яка мала боронити всього терену від Палестини аж по Суєз та Єгипет. На Заході англійці могли сподіватися охорони від французького Альжиру й Марокка з його морськими та летунськими базами. Щойно коли після підписання перемир'я відпали всі ті французькі стани підтримки, та коли німецькі війська з'явилися на піренейській границі, злучившись безпосередньо з Еспанією, щойно тоді еспанські ревіндикаційні вимоги стали чимось, що треба було брати дуже поважно. Недавно підписаний еспансько-португальський договір про спільноту інтересів дав Лондону до зрозуміння, що й дорогою на Португалію не можна буде боронити Гібральтару.

Отже нині стоїть Гібральтар самотою. — Бритійська влада швидко витягнула всі висновки з нової ситуації та перетворила те місце у чисто військову станицю. Більшість цивільного населення евакуйовано ще в травні, коли погіршилися взаємини з Італією.

Еспанські громадяни відїхали до Еспанії, британські спершу до французького Марокка, звідси після епізоду в Орані (нападу на французьку воєнну флоту) завернули їх назад. Щойно, коли почали падати італійські бомби, то вони — британські громадяни з Гібральтару — відплили на Мадейру, та звідти до Англії або Канади. Не легко вважати собі значіння твердині, треба так ствердити, що її військову вартість значно підірвали події з останніх місяців. Як звено у ланцюзі оборонних твердинь, що мали боронити англійського морського шляху через Середземне Море на Далекий Схід та до Індійського Океану, Гібральтар вже перестав існувати. Італія володіє без решти над середною частиною Середземного Моря. — Спроба британців відкрити шлях між Гібральтаром та Александрією бодай для воєнних кораблів — не вдалася. Таким робом Гібральтарові залишилися лише роля прибіжництва для стаціонарних там частин флоту, звідки вона може робити час до часу випадки, без великого стратегічного значіння. Інша річ, що одночасно з утратою своєї ролі, як посередницької стації на Середземному Морі, Гібральтар зискав на значні, як точка охорони й відпочинку для англійських кораблів, що плывуть довкола Африки та до Південної Америки. Від Гібральтару до півночі розпочинається велика небезпечна смуга, що грозить кожному, хто їде до Англії чи вертається звідти. Щоб бути єдиним сторожем морського проливу, Англія зобов'язана була Еспанію ще в початках минулого століття, що вона — Еспанія — не має права в сусідстві Гібральтару укріплювати берегів та зводити ніяких твердинь. Еспанія не мала права ані на власній території у віддалі 50-ти кілометрів, ані в Цевті, по тому боці проливу, вже на африканському суходолі, ставляти гармати та будувати форти.

Генерал Франко не признав того старого договору. Він казав укріплювати береги, хоч би тому, щоб забезпечити собі свободний довіз військових резервів з Африки. Пізніше повстали довкола Гібральтару форти; укріплені вже обидва береги проливу; гори з півночі за Гібральтаром наїжені гарматами. У найближчому сусідстві Гібральтару улажені летовища та покопані рови, так, що Англія перестала бути єдиним стражником морського переходу з Середземного Моря до Атлантики. Вправді Англія може все ще замкнути Гібральтар, але не може тримати його відкритим, коли цього не схоче Еспанія. Тому Еспанія має вже знаменитий аргумент для своєї вимоги, щоб їй передати контроль над морським проливом, та щоб звернути її скалисту твердиню. Гібральтар з своїми округло 6-ти кілометрами укріпленого терену та зі скелею високою на 400 метрів є ще, очевидно, і сьогодні твердинею, яку треба брати поважно. Ще в минулому столітті було б неможливо здобути її. Але останній розвиток різних родів зброї та воєнних засобів — щоб згадати тільки новітні літаки, нові зрізні матеріали, прецизійність гарматного острілу та досвід з останніх місяців — ті нові засоби відкривають зовсім інші і кращі вигляди, незалежно від того, чи Англія могла б впровадити у боєву акцію свої славні великі воєнні кораблі, що їх тримає по різних кривках, чи не встигла б цього зробити.”

„Українські переселенці уладжують виставу мистецтва“

В 187. ч. «Френкішер Анцайгер» з дня 12. серпня ц. р., який виходить у Ротенбурзі, в статті „Ukrainische Umsiedler zeigen Handarbeiten“, читаємо:

»До часу замешкали в околиці Ротенбурга переселенці з Галичини й Волині показали тутешнім мешканцям деякі гарні й захоплюючі експонати, що свідчать про їх здібність в різних ділянках ручного промислу. Уладили вони в суботу й учора в шкільному будинку виставу ручного промислу. На першому місці були виставлені вишивки. Захоплююче вражіння викликували вони так просто, як і ті, що незвичайно по мистецьки розвинені і викінчені. Вишивані ручники, вишивані фартушки, хусточки, стяжки, сорочки та й мистецько-викінчені блюзочки — все це творить прекрасну живу гру красок. Дуже докладна штука виробу тих надзвичайно цікавих різноколірових візерців, дає нам можливість пізнати велике замишування і велику талановитість українських жінок та дівчат у тій їх праці. Надзвичайно гарні вишивані скатерті та килими, сервети, заслони і — чого не мож забути — подушки з їхнім багатством красок. Бачили ми і декілька дуже захоплюючих своєю красою національних одягів з різних областей України. Про ткацький промисел виробу килимів переселенців свідчили кілька гарних кімнатних килимів.

Та українці є майстри й у виробках з дерева, в різьбарстві, та в кустарно-вкладній штуці. З тої ділянки вдаряли нас своєю захоплюючою красою руками різьблені й малювані шахи.

Інші експонати, а передовсім українські альбоми, книжковий переплет, закладки, дерев'яні тарілки і т. п. дають нам цілість вистави, улаженої з великою любов'ю і розумінням. Ті з поміж переселенців, що володіють німецькою мовою, служили своїми вказівками й услугами для численних відвідувачів, які у великій кількості явилися у суботу та й учора на виставі. О-К.

—0—

Оголошуйтеся в „К. В.“



Ініціатива й перемога

Насвітлюючи причини досягнень німецької армії, що вона їх мала продовж цього першого року війни й що з неблаганою послідовністю чергувалися одні за одними — ми порушували вже на цьому місці різні моменти, що дали їй оцю теперішню велику перемогу.

Похід на Польщу осінню минулого року, ненадійний — наче скок тигра — удар на Данію й Норвегію, голяндська й бельгійська кампанія, великий бій знищення у Фляндрії й Артуа у розмірі, що його не знала досі історія збройних ударів, врешті нагальна ліквідація одної з найбільших мілітарних потуг на європейському континенті, французької армії — все те йшло так швидко, так прецизно і з такою послідовністю та, буквально, без усяких перепон, що бодай на якийсь короткий час затримували б хід операцій, що здавалося, наче б хто розмотував клубок добре навинених ниток. Все, що задумав та плянував німецький військовий провід — усе воно відбувалося згідно з його волею й з його бажанням.

Ми бачили, як у Польщі, згодом у Бельгії, Голяндії й Франції, ворожа сторона не мала своєї волі, не мала своєї системи, не мала своєї тактики, а робила, вірніше мусіла робити від самого початку й завсіди те, що їй неблагано диктувала німецька сторона. Від перших днів кампанії, від першого моменту започаткування операцій на фронтах, ворожі військові сили не могли вирватися з під натиску цього диктату й тільки робили те, що мусіли робити, щоб рятувати себе, бо таку тактику наклала їм німецька збройна сила. І все те, що вони раніше задумували, плянували і до чого під-

готовлювалися продовж довгого часу — мусіли в останньому моменті кинути й швидко змінювати. Витворювався хаос, що у висліді доводив до повної катастрофи. Діялось воно так тому, що ініціатива спочивала весь час у руках німецької армії.

Вже від першого удару вхопила цю ініціативу у свої руки німецька армія і не випустила цього найціннішого елементу збройної боротьби та перемоги ні на один момент. Не дає ворогові спам'ятатися, не дає змоги й нагоди виявити йому власної волі, власної тактики при реалізації своїх задумів і плянів.

Ініціатива — це передумова кожного успіху, зокрема в збройній боротьбі, у війні. Перший рік війни дав нам цілу низку фактів, що є вимовним доказом значіння ініціативи.

А й те, що сьогодні твориться в повітрі над англійськими островами — це також доказ того, що можна зробити з ворогом, коли йому накинеться своя ініціатива. Англійський військовий провід, що так бундючно вибрався на збройну розправу з німецькою армією, що плянував торощити її на її власній території — сьогодні ледви має змогу як-так боронити береги своєї власної батьківщини. Від задумів грандіозних ударів — перейшов до несподіванки необхідної оборони. Англійська армія, а з нею все населення англійських островів, опинилися в жалюгідному положенні постійно бити собаки.

А удар — паде за ударом, бо атакуючий, що завжди має в своїх руках ініціативу, може й має нагоду завдавати ці удари там,

де й коли він цього забажає. Атакуючий може й відпочати, може припинити удари. Атакований все одно буде в постійній напрузі, в постійному вичікуванні ударів, та в постійній непевності, де й коли прийде черговий удар. Він не знає, де зосередити свою увагу й де згуртувати головну свою силу, щоб відперти головний, рішальний удар, що вирішить цілу боротьбу.

І такий стан постійного хоронення себе перед ударами, такий стан перманентного вижидання й непевності, що принесе завтрашній день — виснажує його до решти.

Невпинна ініціатива вбиває у ворога його волю й змогу дальшого спротиву та дальшої боротьби.

* * *

Так воно буває на війні.

Але й так воно в кожній боротьбі. Байдуже, чи вона відбувається збройно, на фронті, чи вона йде іншими методами й іншими засобами, та в зовсім невоєнних умовах. І навіть тоді, коли й відношення сил двох партнерів таке, як у великана й ліліпута.

Маючи ініціативу — можна й з меншими, навіть зовсім малими й зовсім примітивно та скромно випосаженими силами так духово й фізично виснажити ворога, що він стає нездібний до боротьби. І програє.

На цьому й перемагали всі національні революційно-визвольні рухи.

П. С-ий.

Було колись

„Ой, нема, нема, ні вітру, ні хвилі
.....!“

Було колись... 'Давно — хоч і не дуже. А здається, наче все це таке недавнє, таке свіже, наче діялось не перед роками, а щойно вчора.

Таке воно величне й незабутнє! Таке воно дороге, оте минуле!

То ж не дивуватись, що жиемо ним і згадуємо його й отут, сьогодні.

На чужині...

Далеко від Рідної Землі, де ні пошуму рідного вітру, ні подиху рідних піль, ні боязко-ніжного шелесту срібного листя нашої верби. Де кожна днина повна важким бануванням за всім, що рідне, за всім, що було, за всім, що так ненадійно швидко, наче в казці, наче в сні, зявилося й зчезло.

Згадуємо минуле. Згадуємо, переживаємо його й жиемо ним...

Згадуємо... Час великого відродження країни, коли скидала важкі кайдани найкраща під сонцем Земля, коли віками неволею великий нарід Тієї Землі дихнув уперше повною, вільною груддю, радісно глянув довкруги та втішно взявся до будови своєї нової хати. Коли над будуванням тієї хати працювали всі — й ті, що зміли й знали й ті, що в них не було знання,

але горіли одним прагненням: причинитися до здвигнення тієї Великої Будівлі, що впа-ла давно, перед віками, а оце тепер знову мала пишатися між такими ж будівлями й других сусідів. Коли хотілося всім, щоб ця Велика Будівля була й краща й більш величаво й більш простора від інших.

Згадуємо й залізні лави Тих, що станули тоді на сторожі меж Тієї Землі, коли лихі сусіди зависим оком дивилися на її розквітавання й готовились загарбати її своїми хижими руками.

Згадуємо лицарську добу кривавих змагань, коли лави воїнів-героїв бадьоро йшли в боротьбу, завзято били напасника та переможно гнали його геть із рідних нив, звільнюючи те, що загарбав, рятуючи те, що хотів грабувати.

Згадуємо наше Минуле!

* * *

'Кажуть люди: кепсько жити тільки спогадами! Бо людина, що водне жие тільки минулим, що говорить залюбки тільки про те, що в її житті було — старіється. Вона нездібна вже до боротьби, до творення чогось нового. Вона не має вже нічого сьогодні, вона не надіється мати його завтра й не матиме вже нічого в майбутньому.

Так воно, ніби, з людиною.

Але ж не забуваймо, що, коли людина згадує своє минуле, вона передає його своїм

дітям у пам'ять, вона лишає його в пам'яті своїх нащадків, що також житимуть цим минулим, нав'язуватимуть до нього в своєму житті тепер і в майбутньому. Що з минулого своїх батьків вибиратимуть найкращі моменти для свого шляху в майбутнє, щоб може й продовжувати батьками започатковане діло. На цьому спірається традиція родини, традиція роду й імені.

Це — в сумі своїй — дає традицію нації.

Нація, що бажає жити своїм життям, що хоче йти назустріч подіям майбутнього — мусить нав'язувати до свого минулого. В цьому минулому, в його великих, світлих, переможних подіях, мусить черпати силу до боротьби за існування, за свою долю й волю, знаходити переконання в слушності своєї справи, в необхідності змагань, та — саме головне — плекати й берегти найціннішу спадщину минулого: Віру, в перемогу!

На традиції Великого Минулого — до Великого Майбутнього!

* * *

Ось які міркування приходили на думку 31. серпня 1940. року в роковини одної події нашого Минулого, коли переможні полки нашої Армії входили в Столицю Рідної Землі.

П. С-ий.

Народне здоров'я

Школа й здоров'я

Знову, як щороку, відчинилися двері шкіл, щоб впустити до себе тисячі дітей, щоб пізнали світло, що в темі світить. Коли значіння школи, освіти, для поступу кожного народу ставлять на чільне місце, то для українців — це питання життя і смерті народу, як окремої нації. На цьому пункті сходяться погляди всіх українців, навіть так не схильних, як знаємо, до однодушності...

Та не всі однаково уявляють собі завдання цієї освіти, того, чого треба вимагати від школи; іншими словами — які мусять бути напрямні шкільної науки, її програм. Саме над тим ми й хотіли застановитися.

Ще й тепер чимало педагогів, більше старе, «казанне» учительство, уявляє собі школу, як кухню чи джерело різних наукових знань з ділянки усяких «предметів» — читання, писання, арифметики, географії, природознавства й т. п. Оскільки діти краще навчилися писати й читати, далі пішли в рахування чи вивчили більше країн світу, — тим краща наука, тим більша заслуга учителя. Ще й тепер часто вимоги шкільної інспекції йдуть виключно по цій лінії. Те, що діти приходять до школи з гнидами, з брудними нігтями, що місяцями ходять некупані, не знають, що то таке за зубна щітка, чи що не можна плювати в хаті на підлогу, — все це не завжди турбує учителя, бо ж це не відноситься до «предметів» шкільної програми.

Немає сумніву, що за останні часи на справу виховання шкільної молоді звертають більшу увагу. Та все таки ще й тепер на виховання дітей у школі, особливо на здоровне виховання, на прищеплювання дітям корисних для їх здоров'я звичок, прищипувань, не звертається тієї уваги, на яку заслуговує вага здоров'я взагалі та для українського населення зокрема, що є, як нам усім добре відомо, в окаянному, жахливому положенні під оглядом здоров'я.

Поліпшення здоров'я цілого українського організму, цілого народу, мусить бути «ударною» точкою діяльності наших суспільників, політиків, нашого проводу й кожного культурнішого українця. В цій програмі здоровна освіта та здоровне виховання широких народних мас мусять стояти на першому місці; ніяка сила поліційно-санітарних заряджень, купи грошей на лікарні, амбулаторії і т. п. не може причинитися до вирішення проблеми здоровоохорони суспільства так, як це зробить широко поставлена, мудро переведена здоровно-освітня організація.

І справді, чого варта китайська школа, одяноким завданням якої — навчити кожного китайця як можна більш кількості знаків ієрогліфів, щоб вмів прочитати хоч дещо з книги премудрости Будди чи Конфуція?

На нашу думку початкова школа мусить служити в першу чергу ділу загального виховання дитини, зокрема здоровному. А таке виховання, придбання тих чи інших корисних для здоров'я дитини прищипувань, наші сільські діти можуть дістати тільки в школі й через школу. Очевидно, що однієї проформи, теорії тут не вистарчає. Напр., вчимо дітей не плювати на підлогу, а не маємо сплювачки; кажемо мити руки перед їдженнєм чи коли забруджено руки, а в цілій школі — ні однієї мийки для учнів; говоримо про заразу, про гігієнічний потрібник (кльозет), а шкільний — аж гидко до нього підступити!

Отже не тільки теорії про здоровне виховання, але й практики, прикладу, що їх дитина бачить на кожному кроці, до яких привикає та ці прищипування песе потім до своєї хати, прищипує їх потім і будучий своїй родині. Знаю, що не завжди на селі можна спромогтися легко на добре прищипування для школи зі всіма вимогами гігієни. Та й найменше, найбідніше мешкання можна при добрій волі уладнати чисто, гігієнічно. Це було б навіть більш повчально для дітей: ось, мов, і сільську хату можна зробити приватною!

При уладженню школи звертаємо увагу на потребу мийки до рук (кожний учень мусить мати окремий рушничок), сплювачок у кожній класі та коридорі, на окрему роздягальню для верхньої одежі (для цього може бути використаний коридор, але ні в якому разі не кімната класів), комі для непотрібних паперців та сміття, на витиралки для ніг, та може найбільше звертаємо увагу на гігієнічне уладження та чисте утримання шкільного

потребника. Про конкретнішу програму здоровно-виховної праці учителя ми ще будемо говорити в одній з чергових статей.

Тут ще раз підкреслимо лише, що справа здоровної освіти в народній школі мусить бути однією з найголовніших завдань учителя. Учні скінчивши школу мусять бути добре обізнані з основними справами гігієни і теоретично і практично себто — предмет «гігієна» мусить бути введений бодай у старших класах початкових шкіл.

Щодо середніх шкіл, то й там справа не стоїть хто зна як краще. Отож немає нічого дивного, що якийсь собі абсолювент гімназії як свої п'ять пальців може вирахувати вам усі гори, річки й річечки Австрії, хоча має половину зіпсованих зубів, бо не навчили його ні то як плекати зуби, ні то освідомили його про значіння зубів для його здоров'я, для цілого життя.

Оскільки мені відомо, програму для українських середніх шкіл ще не устійнено. Отож треба старатися, щоб предмет «гігієна» (правильніш — «здоровоохорона»), як окремий і дуже важкий в нашій українській дійсності предмет був належно заступлений у всіх наших середніх школах, курсах і т. п. ще в цьому році. Предмет цей мусить викладати лікар, що одночасно є і здо-

ровним виховником учнів, слідкує за гігієною школи й школярів та веде шільну вибулаторію. Це той «шкільний лікар», що мусить бути в кожній сеньській середній школі та якого в деяких краях називають «учитель-лікар».

Як нам відомо, в кінці року має появитися відповідний підручник здоровоохорони (для учнів середніх шкіл та для учителів початкових шкіл). І українських лікарів тепер на нашу територію не бракує. Тож для переведення в життя наших побажань більших перешкод не буде, щоб були — зрозуміння важливості видвигнутої тут нами справи, бажання й добра воля наших відповідних керівників.

Пригадую собі балачку з однією пансю, що цими днями повернулася з літницької місцевості на Лемківщині: «Не могла довше витримати, — каже — бо скрізь жахливий бруд. Господині ніби поняття не мають, що воду не тільки пють, а й миються нею... Раніш ніж запрошувати гостей на літницько, треба було б, щоб начальник громади примусово всіх викупав...»

Та примус тут ніпричому: тільки широка, — пристосована до наших вимог — шкільна освіта визволить населення від бруду та надасть народові тієї сили й здоров'я, що витримать і переможуть усі злидні, які стоять на перешкоді до кращого.

Д-р М. Василь.

Заразний дитячий параліж

Зупиняємось на цій хворобі тому, що якраз тепер навістила нас ця хвороба в формі пощесті. Отож кожний, хто має діти, мусить про це знати та дбати, щоб його діти не стали жертвою цієї важкої та заразливої хвороби, що зветься також і хворобою Гайне-Медіна.

Хворіють на неї діти зовсім малі й старші, добре відживлявані й худі, багаті й бідні. Одним словом, хвороба ця не перебірає і не щадить нікого з дітей. Як появиться десь, швидко розповсюджується, набираючи характеру пощесті та завдає великі втрати, шкоди. Правда, безпосередньо від хвороби вмирає пересічно тільки 15% хворих дітей, але в 70% хвороба ця залишає по собі важкі параліжі, що роблять дитину калікою на ціле життя. Отож більшість калік, що ми їх бачимо з покрученими ногами, руками, що висунені як пачки, — це жертви цієї хвороби.

Хворобу викликають ще незнані зарази, у хворих на слизівку носа й горла. Коли такий хворий кашляє, чихає, сикає — він випикує зарази коло себе й може безпосередньо заразити присутніх коло нього дітей. Та заразитися можна й посередньо — через речі, що їх дотикав та забруднив заразями хворий (хустинки, рушник, забавки, олівце, тощо), або через тих людей, що були коло хворого й хоч самі не хворіють, але на своєму носі та горлі мають зарази цієї хвороби (це т. зв. носії зарази). Якраз при пощесті хвороби Гайне-Медіна таких «носіїв» є дуже багато. Очевидно, що такі «носії» ходять скрізь, стикаються з дітьми не знаючи самі, що вони заражені, й розносять заразу. Досліджено також, що й відходи хворих, себто кал і сеч, мають у собі зарази хвороби.

Починається хвороба звичайно несподівано: дитина дістає нагло гарячку, болі голови й суглобів, сильно потіє. Часом болить її горло чи вухо, має бігунку. Загально ж хвороба виглядає досить легко, дитина є притомна, хоч і неспокоїна, інколи сонна. За 3—7 днів дитина ніби видужує, та якраз тепер, вже по хворобі, виступають найстрашніші ускладнення цієї хвороби, про які ми вже згадували — параліж. І ось, напр., мати зауважує, що її дитина, що вже бігала добре, просипаючись вранці не може стати на ніжки, або не може піднести ручки і т. п.

За якийсь час більша чи менша частина параліжів уступає, але деякі залишаються на ціле життя. Тоді параліжована кінчинна, як кажуть, зсихається, м'яси її зникають, скорчуються, кінчинна скривлюється й далі вже майже не розвивається, а дитина стає калікою.

Буває, хоч і рідко, що всі параліжі минають. А буває і так, що параліжі захоплюють важкі для життя центри відлику чи кровообігу й дитина швидко вмирає.

Що робити з хворою дитиною? За всяку ціну

старатися, щоб дитина не заразила інших, ще здорових. Для цього треба хвору дитину негайно відділити в окремій кімнаті й нікого до неї не впускати. Як тільки пройде гострий стадій хвороби, себто спаде гарячка, хвору дитину негайно відвести до більшої лікарні для лікування параліжів. Електричними масажми, купелями та іншими заходами вдається часто таких дітей вилікувати зовсім або звести параліж до степені легких парезів, себто до легких параліжів.

Вчасним відповідним лікуванням можна запобігти каліцтву хворих дітей. Це треба згадати!

Як оберегтися від зарази? Отож треба відокремити хворого, про що ми вже казали, й нікого до нього не впускати. Берегтися річей, що були коло хворого. Всім, що мають стичність із хворим, треба кілька разів денно полокати горло розчином борної кислоти, окисненою водою, тощо.

Коли в селі чи місті трапляється декілька випадків хвороби — негайно зачинити школу, заборонити людям сходитися до каварні, на весілля та інші сходини, бо хвороба найшвидше поширюється через носіїв зарази. Дітям треба переполікувати ніс, хоч раз на день розчином кількох крапель йодиної на шклянку води та горла, як ми про це вже говорили. Стежити за чистотою потрібників, а відходи від хворих змивувати з нап'яним розчином перед тим, як вилити до ями (дивись у попередньому числі сторінки «Нар. Здор.»). Триматися контакту з найближчим лікарем і вимагати від нього порад у кожній окремій випадку.

Д-р Марія С. Ясеницька.

ЗА ЗДОРОВ'Я!

Як довідуємось з надісланого нам листа, с. Дубрівка (коло Лежайська) почала змагатися за поліпшення здоров'я свого населення. Отже: 4. VIII. ц. р. п. Борис Остап з Ніска виголосив реферат про «Трахому», що на східних наших теренах уявляє собою справжню суспільну пощесть; 19. VIII. ц. р. він же виголосив другий реферат на тему: «Роль батьків у піклуванні немовлятами, в якій підкреслив величезну смертельність немовлят у нас, указав на шкідливість різних забобонів, що стосуються до плекання дітей та згадав про потребу еugenічної (расової) контролі на українських теренах. В цьому ж таки селі заклали для українського населення аптечку першої допомоги.

Щастя Боже Дубрівцям на добрій дорозі, а іншим радимо заразитися цим добрим прикладом!

КУРС ПЕСТУНОК ХВОРИХ У ВАРШАВІ

За дозволом німецької влади, Варшавський Український Комітет улаштує 6-місячний курс пестунок хворих. Заняття розпочинається 15. IX. 1940 р. Викладатимуть фахові сили, українці й німці, що дає запоруку про високий науковий рівень цього курсу.

Уквітчений курс дає право праці в лікувальнях. Мається на увазі першазавсе лікувальні Холмщини й Підляшшя.

На курс будуть прийняті кандидатки (в віку 17—30 років, вишукано й вище), що мають свідоцтва або можуть ствердити скінчення бодай 6-ох клас гімназії старого типу чи 4 класи нового (або іншої середньої школи).

На бажання заінтересованих курс цей може бути поширений на 1½-річний і стати поважним осередком фахового знання нашої жіночої молоді та приготувати її до відповідального служення тепер і в майбутньому.

Наука на курсі безплатна. Для замісцевих Комітет приділить помешкання в Українському Домі. Найбіднішим може бути призначене частинне утримання й стипендії.

Прохання з долученням життєписом і відписом шкільних свідоцтв надсилати найпізніше до 8. ве-

ресня ц. р. на адресу: Українське Фертравенштелле, Варшав, Копернікаштрассе 13, на руки І. Чернецького.

—o—

ВІЛЬНІ МІСЦЯ ДЛЯ ЛІКАРІВ

До Лявтенбургу, Крайс Штрасбург (Західна Прусія на дорозі Варшава—Млава—Гравдені), місцевості з 5.000 мешканців і ні одного лікаря, потрібно лікаря на приватну практику, що знає німецьку мову. Місцевість — купелева, газове освітлення, водопровід, добрі мешкання. Зголошення слати до Василя Чубатого (Лімонаден-унд Зельтер-фабрік Бімідерляге Лаутенбург Впр) або до бурмістра Лявтенбургу.

До Томашева Любл. потрібно 2-ох ветеринарних лікарів (один з них може бути й абсолювент). Зголошення до Українського Комітету в Томашеві.

ПЕРЕМИЩИНА.

ЛЕНТІВНЯ ЖИВЕ НОВИМ ЖИТТЯМ.

Серед мальовничих околиць біля Нім. Перемишля лежить невеличке село Лентівня. Польська влада спеціально звернула свою увагу на це село, що завдяки своєму прегарному положенню було Швайцарією для колишніх перемиських «достойників», які найбільше шкодили українському народові. Польська влада натискала на згадане село, як лише могла, щоб його спольонізувати. Тому побудовано польський «жосцюл» і польський читальняний будинок, де промістилась ще польська крамниця. Гроші на них стягнуто з українців, яким не дозволяли на ніяке культурно-освітнє життя та приневолювали до переходу на рим.-кат. обряд. До того церкви не було в місці, а «жосцюл» близько. І поволеньки наші люди почали ходити до костела, при тому забували рідну мову та обряд. Багато лиха накоїла також «загородова шляхта». І так з колишнього напів українського села залишилося не більш ніж 20 родин. По упадку Польщі прокинулося зі сну і село Лентівня. — В селі основано «Просвіту», за починком якої в короткому часі влаштовано багато імпрез. При великій допомозі вітча збірної громади із Кінківців Кашубінського відобрано половину давнішого польського «дому людowego», де приміщено читальню. До цієї домівки сходяться всі: і старші і молодші, щоб тут спільно послухати рефератів, прочитати, довідатись дещо нового, побалакати, та порадитись. Тут приїжджають молоді з Нім. Перемишля з т-ва «Черник» з рефератами. Ця горстка горнеться до своїх і хоче працювати та працює. Доказом цього різні імпрези. Зорганізовано при допомозі У. Д. К. в Перемишлі цього року перший дитячий садок, що його гарно веде провідниця п. Федорович. Далі українці Лентівні поробили вже заходи у справі будови каплиці. Тепер треба їм уже лише духової і матеріальної допомоги українського населення з інших місцевостей, які знаходяться у кращому положенні. Далі треба їм інтелігентних працівників, бібліотеки, преси, без якої неможливий здоровий розвиток. Вбоге село Лентівня не може на це здобутись, бо дуже бідне. Воно працює як може, лиш поміччю потреба. Пам'ятаємо про Холмщину, Лемківщину, пам'ятаймо ж також і про ці між нами рідні сторони (Лентівню, Острів, Кінківці, Уйковичі і т. п.), в яких щойно по розвалі Польщі почалося нове життя.

Ро-ма.

З ЖИТТЯ УКРАЇНЦІВ У МІНХЕНІ.

По реорганізації гуртка У. Н. О. настало зовсім нове життя серед членів УНО. і всі взялися до праці. Що суботи відбувається проба хору, який в неділю співає підчас Служби Божої, на яку приходять багато німців. Дня 5 серпня ц. р. відбулися загальні збори УНО., на яких вибрали головою Михайла Гладія, далі Гишчака Івана, Лебідя Стефана, Добушакі і Магеровича. Голова Гладій заступав коротко значіння української еміграції. — Зчєрги прийнято одностайно декілька внесків, між іншими у справі передплати своєї преси як «Краківські Вісті», «Наступ» та інші. Новий провід з Гладієм Михайлом і Гишчаком Іваном взявся до праці та поробив заходи у справі створення в Мінхені парохії для грек.-кат. українців. Дня 25. серпня ц. р. по Службі Божій відбулася Панахида за полк. Вітовського, підчас якої співав хор. По панахиді відбулися короткі сходини, на яких Михайло Гладій виголосив промову. Дня 31. серпня ц. р. відбулося свято перемоги, на яке приїхали всі українці з околиць Мінхену. На програму свята склалися хоріві продукції і деклямації. Закінчилося відспіванням національного гімну.

—o—

Перед роком

8—10 ВЕРЕСНЯ.

Дні 8—10-го вересня це погоня німецьких військ за ворогом. Майже ціла смуга краю на полудне від Висли і на захід від Сяну була обсаджена по день 10-го вересня німцями. В Західній Галичині зайняті були Тарнів, Ряшів, Горлиці, а на півночі Лодзь, Радом, Рава Мазовецька. Після завзятої оборони піддалося і Вестерплатте в Данцігу.

В тих днях завершені і два великі оточення біля Радомі і на захід від Варшави. Панцирні загони ген. Райхенава проломлювали укріплення над рікою Вартою, біля Ченстохови, і 8-го вересня пополудні досягнули передмістя Варшави. Рівночасно німецька північна армія ген. Кіхлера прорвалася через оборонну лінію ріки Нарев, та на схід від Пултуска, з метою досягнути ріку Буг. Таким чином вже коло 10-го вересня загрожено відворот великої польської армії, що відступала з Познанщини на Варшаву і це були початки найбільшого в тій війні оточення та найкривавішої битви в цій війні, під Кутном.

І на полудне від Варшави в околиці Радомі попали польські дивізії у сак. Там їх охоплено тісним оступом. В тому часі, коли панцирні загони армії ген. Райхенава досягнули передмістя Варшави, інші панцирні дивізії цієї ж армії при допомозі частин армії ген. Ліста просунулись біля Сандомира до Висли. Польським дивізіям по західньому боці Висли вже не вдалось переправити за ріку і вони в більшості попали в полон.

День 10 вересня ще раз доказував про недалеке вже подзвінне по розторощених збройних силах Польщі.

М.

Хліборобська освіта

ВПИСИ ДО ХЛІБОРОБСЬКОГО ЛІЦЕЮ.

Український Центральний Комітет у Кракові встановив сітку фахового шкільництва («Краківські Вісті» ч. 81) та Український Допомоговий Комітет у Холмі оголосив вже вписи до фахових шкіл, що будуть відкриті на терені його діяльності. Хоча всі категорії фахового шкільництва для нас однаково важні, бо в усіх ділянках господарського життя бракує нам необхідних фахівців, то все ж фахове хліборобське шкільництво мусимо особливо підтримувати. На хліборобський фаховий вишкіл дуже мало звертали у нас уваги і як би не Українська Господарська Академія в Подєбрадах, ми не мали б і тих фахівців, які тепер працюють на рідних землях.

Від 1937 року почали були виходити перші абсолювенти 3-літнього українського хліборобського ліцею в Черниці. На жаль, було їх дуже мало, бо школа починала працювати з 5 учнями, на другий рік прибуло 11 учнів, щойно в останніх часах скількість кандидатів до ліцею збільшилася на 40. Були це наслідки несвідомості батьків, що не розуміли значіння хліборобського вишколу молоді.

Український Допомоговий Комітет у Холмі оголосив вписи між іншим і до хліборобського ліцею для кандидатів, що покинули гімназії нового типу або інші фахові середні школи (пр. торговельні).

Цю нагоду треба використати, бо треба дуже багато працівників з агрономічною підготовою, не лише до ведення господарств, але як службовиків у різних державних і самоуправних установах та в кооперації. Нехай же не повториться такий легковажний підхід, як у справі хліборобського ліцею в Черниці.

Батьки, що бажають вчити своїх синів у хліборобському ліцею, нехай зголошують їх до Українського Допомогового Комітету в Холмі. Ми, в першій мірі хлібороби, поставили би собі погане свідоцтво, якщо б із браку учнів не можна було відкрити школи. Досвід з Черницею наказує нам звернути на це особливу увагу.

3 українського життя

ХОЛМЩИНА.

ВЕЛИЧАВЕ СВЯТО В СІЛЬЦІ.

Сілець — відомий своєю святинєю на Холмщині. Від непамятних часів спішать сюди десятки тисяч людей, що б помолитися перед чудодійним образом св. Анни та напиться цілючої води з джерела. Всі з нетерплячкою дожидають цього великого свята, що припадає 25-го липня ст. ст. Вже напередодні свята веселе дзвонять церковні дзвони витаючи хресні ходи та гурти вірних, які співають на великий відпуст. Два роки тому замовкло все. Поляки завалили церкву, зруйнували капличку при джерелі й образ св. Анни пішов шукати собі «пристановища» в Холмі. На місці, де стояла церква, поляки зрівняли землю і уладили руханкову площу для шкільних дітей, до речі самих українців. Людям не дозволено молитись на святому місці і брати воду з джерела. Два роки довгої, пригнітливої тиші і знову загомоніли дзвони в сілецькій церкві, знову пішли тисячі людей поділитися своїм горем і радістю перед образом св. Анни. Населення до кількох місяців вибудувало нову церкву. Правда, вона маленька і дерев'яна, але цінніша від великих мурованих святинь. Одночасно вона свідчить про велику любов вірних до св. Анни. Вкінці вона як не можна найкраще доказує, що в єдності сила, бо в теперішніх часах збудувати в такому короткому часі церкву, це не така проста річ. При радісним гомоні дзвонів вернувся чудодійний образ до «своїх хат», нової каплички при джерелі. Свято відбулося підчас прегарної погоди, в приязності маси народу. Особливо на передодні свята гарне було вечірнє богослуження. Тепла, тиха ніч, ясно освітлена мала церква. Довкола повно людей слухає Служби Божої. Незабутня картина. Після вечірні п. С. Любарський говорив до народу про історію Холмщини. Зі сходом сонця почалися знов Богослуження, що закінчились молебеном при джерелі. І розходились вірні вдоволені та щасливі. Ще ніколи не була сілецька святиня такою дорогою для серця вірних, як тепер. Втрачений скарб знову віднайдений; і нині вже ніхто не здолає його видерти, хіба з життям холмщанин.

Же-Ка.

ПЕРЕВОРЩИНА.

КРЕЧЕВИЧІ СЛУХАЮТЬ РІДНОГО СЛОВА.

В неділю 25. серпня загостив до Кречович голова делегації УДК. у Переворську адво. Левинський, щоб порушити деякі актуальні справи у зв'язку з діяльністю У. Д. Комітетів. До читальні зішлись по Службі Божій всі українці з Кречович, які хоч говорять польською мовою — але все почувалися і почувалися членами українського народу. Адв. Левинський вияснив завдання У. Д. К. та У. Ц. К., якого провідником є проф. д-р В. Кубішович та обговорив їхню діяльність. Далі торкнувся шкільних справ у Кречовичах і передав директорів школи Л. Коронювичеві одну суконку для пильної учениці з Кречович та одну суконку для цильної дівчинки зі Сімнова. Вкінці подав до відома, що мужем довіря У. Д. К. у Кречовичах є п. Камінський, який дістає вказівки від делегації У. Д. К. та від У. Ц. К. у Кракові. Приявні зацікавилися усіми порушеними справами, та розвели над ними широку дискусію. По дискусії о. Федерич відчитав відозву «Сільського Господаря» в Ярославі, а Р. Мартинович виголосив реферат про значіння української преси і книжки. Зокрема торкнувся справи поширення часопису «Краківські Вісті» та видань «Українського Видавництва». — Вкінці дир. Коронювич говорив про шкільні справи у Кречовичах. Сходини закінчилися відспіванням національного гімну «Ще не вмерла». Ро-ма

Японія зацікавлена Голяндською Індією

Токіо, 6. 9. Закордонні справи стоять тепер на першому місці серед справ, які має поладити уряд Коноє. Рішення у справі політики Японії на Тихому Океані вже запали. В п'ятницю виїхала японська делегація під проводом міністра господарки Кобаяші до Батаві для господарських переговорів — а Голяндською Індією. Кобаяші, Східній Азії добробут,

не військовик і не професійний політик, тільки людина інтересів. Він заявив, що «віддасть голову», якщо не вдасться йому його місія. Це вперше японський міністр їде закордон для господарських переговорів. В Японії прив'язують велику вагу до цих переговорів, що мають забезпечити

НОВИНКИ

КАЛЕНДАР.

ВЕРЕСЕНЬ.

7. Субота — Тита, Вартолом.
8. НЕДІЛЯ — 12 ПО СОШ. АДРІАНА.
9. Понеділок — Сави, Пімена.
— 0 —

— КУРС РИТМІКИ ДЛЯ ЖІНОК І ДІТЕЙ починається у Кракові в салах »Просвіти« в суботу, 7. вересня ц. р. Зголошення та інформації від 16—17 год. в »Просвіті«, Краків, Адольф Гітлер-Пляц 12, II. п. (Ринок).

ШИРШІ СХОДИНИ ЖІНОЧОЇ СЕКЦІЇ при т-ві »Просвіта« у Кракові відбудуться в понеділок дня 9. вересня ц. р. в год. 7-й вечором у домі »Просвіти«, Краків, Адольф Гітлер-Пляц ч. 12. На денному порядку реферат і звіт з діяльності Секції. Приявність усіх членів побажана.

— В УКРАЇНСЬКІЙ ДЕРЖАВНІЙ 8-КЛАСОВІЙ ГІМНАЗІЇ В ХОЛМІ починається наука в понеділок 9. вересня ц. р. При гімназії є два інтернати для замісцевої молоді: хлопнячий і дівочий.

До

10. ВЕРЕСНЯ

найдалі просимо вислати передплату на »Кр. Вісті« та вирівнати есентуальні за-
леглисті за попередній час.
По 10. вересня здержимо висилку ча-
сопису всім довжникам.
Адміністрація
»КРАКІВСЬКИХ ВІСТЕЙ«.

— ТРИМІСЯЧНІ МАТУРАЛЬНІ КУРСИ відкриті при українській державній гімназії в Холмі. Вписи в дирекції гімназії. Наука починається в понеділок 9. вересня ц. р. Курсанти можуть мати приміщення в інтернатах. — Управа гімназії.

— ЛІКАРІВ-УКРАЇНЦІВ закликає ще раз У. Ц. К. у Кракові, вул. Зелена 26, подати свої адреси та найважливіші персональні дані, якщо їх дотепер не зголосили.

— ЕМЕРИТИ, вітачі зі Совітів, що не одержують досі емеритури, зголосяться чимскорше у своєму власному інтересі до Українських Допомогових Комітетів в місці свого перебування для реєстрації. — УКРАЇНСЬКИЙ ЦЕНТР. КОМІТЕТ.

— 10.000 СТУДЕНТОК В НІМЕЦЬКИХ УНІВЕРСИТЕТАХ. Цього року до німецьких високих і фахових шкіл вписалося 10.000 студенток на 50.000 загального числа студіюючих. Дуже високий відсоток студіюючих жінок пояснюється тим, що багато студентів покликані до війська. Числяться з тим, що цей відсоток студенток задержиться на високих школах і по війні, бо студентки тепер своїми практичними працями й поміччю у фабриках та сільському господарстві зовсім не тратять звязку з реальним, практичним життям. Університетські студії роблять їх ще більше повновартісними в суспільному й приватному житті.

— ЯК НІМЕЧЧИНА ДБАЄ ПРО СВОІХ ВОЯКІВ. Кожний поодинокий вояк може собі тепер свою »залізну порцію« сам зварити. В довгих походах він вже зовсім незалежний від того, чи подева кухня в час наспіве чи ні. В німецькій армії введено тепер так звані наметні кухні, що ними можна страву не тільки підігріти, але й зварити. Для малих відділів, що стоять у далеких околицях, введено так звані »кухонні скрині«, що містять від 15 до 25 літрів, при чому одна літра завсіді від-повідає одній порції. Страва, що її звариться на випадковій ватрі, може стояти в тих скринях кілька годин і опісля буде гаряча так, як свіжо зварена.

— ДВІ НОВІ ОПЕРИ ШТРАВСА. Можна по-казувати, якою легкою, швидко рукою працює він вже 76-літній Ріхард Штраус. Невдовзі він тільки що закінчив і передав святочну музику з нагоди 2600-літнього існування японської держави, а тепер, по великому успіху його опери »Дафне«, починає вже нову оперу, що її змістом є класич-ний переказ про короля Міда. Ріхард Штраус і тепер ще не визнає ніяких »перерв«. В одному з листів до відомого німецького диригента д-ра Карла Бегма, якому мистець присвятив партитуру »Дафне«, він пише, що на його »варстаті« в Гарміші є тепер нова одноактова опера.

— ПОЕТИ Й ОБРАЗИ ВЕРТАЮТЬСЯ НАЗАД ДО БЕЛЬГІЇ. Культурне життя в Бельгії починає знову йти давним руслом. Фламандські поети Фе-лікс Тіммерманс, Стійн Штройвельс і ін. поверта-лися у свої давні місцевості назад, Генрі ван де Велде обійняв директорське місце у Високій Ми-стецькій Школі. Університети вже чинні, музеї та-кож повідчинювані.

— ОПЕРИ ЛЕГАРА В БРІССЕЛІ. Бріссельські театри грають в цьому сезоні майже виключно ві-домі опери. Великим поведженням тішиться Франц Легар: театр Молієра дає з великим успі-хом у французькій мові »Веселу Вдову«, »Альгам-бра«, від довшого часу »Графа фон Люксембург«, а Фламандський Театр »Країну сміху«. Для німець-кої публіки, що стоять у Бельгії, створило »Крафт-Фройде« велике »Variete«, що на його інва-люї грає м. ін. оркестра Барнабас Ф. Гечи.

3 музичного життя.

ДО МУЗИКІВ І МУЗИКОЮ ЗАЦІКАВЛЕНИХ.

Щоби рушити з місця деякі пекучі питання нашого імпрезового та музичного життя, та прийти з допомогою безробітним музикам, ще раз просимо зацікавлених тими справами ввійти з нами безпосередно, або за посередництвом Укра-їнських Допомогових Комітетів у звязок. Для переведення потрібної праці просимо наших ме-ломанів та музиків:

В містах і містечках, де є запотребування на науку музики, (гру на фортеп'яні чи інших ін-струментах) треба перевести анкету з зацікавле-ними батьками й опісля прислати нам спис дітей із заподанням віку дитини, чи вона вчилася му-зики, як довго й де; адреса й звання батьків. Та-кож просимо подати, чи в даній місцевості учить хтось музики і хто. Зазначити інструменти, на яких діти мали би вчитися грати.

Учителі музики повинні у власному інтересі зголосити свої адреси, скількість учнів, матері-

3 природи і техніки.

КЛІТИНИ ТІЛА БЕЗСМЕРТНІ

Незвичайно цікаве відкриття довговічності клітин людських тканин, що його наслідків ще годі передбачити, зробив перед кількома тижня-ми професор німецької клініки в Кордобі, Буссе-Гравіц. Це, що клітини людських тканин мають дуже велику відпорну силу, що частина тканини відірвана від тіла при відповідному кормленні бу-де ще цілі роки жива й що її не дається вбити ані трупною ані низькою температурою, це було відоме. Тепер же проф. Буссе-Гравіц перевів не-звичайно цікавий досвід і про нього пише в мін-хенському медичному тижневику. В північно-за-хідних горах Аргентини найшов він індіанські му-

Листування Адміністрації

Вп. о. Тивімонюк — Сосновия: Передплата вирівняна по кінець листопада.

Вп. Стебеліньський Мирослав — Ебінген: По кі-нець ц. р. за »Кр. В.« треба надіслати ще 5.25 зол.

Вп. Мельник Никола — Зіценгайм: Грошей ще не отримали. »Кр. В.« дальше шлемо.

Вп. Василишин Іван — Бад Гомбург: »Кр. В.« ідуть на адресу до Бад Гомбурга. Просимо рекля-мувати у Вас на пошті.

Всч. о. Ковальчик Михайло — Одрехова: За »Кр. В.« по кінець року треба ще надіслати 5.75 зол.

Вп. Фанок Гнат — Ватенштедт: Одержали 28.— зол.; 8.— зол. на »Іл. В.«, 3.50 зол. на »М. Д.«, а на »Кр. В.« 16.50 зол., які є заплачені до кінця серпня ц. р.

Вп. Інж. Кузик Дмитро — Нім. Перемишль: За »Кр. В.« по кінець року треба ще заплатити 16.— зол.

Вп. Маколюндра Богдан — Ватенштедт: До тепер ми не отримали жадних грошей. Просимо подати дату надання грошей та на чню адресу вислати.

Вп. Александер Кліш-Бурнашев — Еберсвальде: Грошей покищо не отримали. Часопис висилаємо на нову адресу.

Вп. Сидор Микола — Римаів: Просимо по-дати дату надання грошей за липень, інакше не можемо їх віднайти.

Вп. Качмарчук Антін — Гравдені: Передплата за »Кр. В.« вирівняна по кінець листопада ц. р., а »Іл. В.« також по кінець листопада ц. р.

Хв. Волосна Управа — Кристинополь: Перед-плата за »Кр. В.« вирівняна по 15. жовтня ц. р.

Короткі вістки

— НОВИЙ УРЯД В РУМУНІЇ. після уступлення прем'єра Джігурту король іменував прем'єром ген. Антонеску, що стоїть близько Залізної Гвардії. — Ген. Антонеску дістав такі великі повноваж-сти, яких не мав досі ні один румунський прем'єр. Він порозумівся з провідником Залізної Гвардії, Го-рпею Сімою, який має стати міністром внутрішніх справ. Всі права короля обмежені так, що він тіль-ки репрезентуватиме край. Конституція з 1938 р. знесена, парламент розв'язаний.

— ПЕРЕСЕЛЕННЯ БАСАРАБСЬКИХ І БУКО-ВИНСЬКИХ НІМЦІВ. В Москві підписано 5. ц. м. німецько-совітський договір про переселення нім-ців з Басарабії та північної Буковини. З Басарабії зголосилося 90.000 німців, переважно селян, з пів-нічної Буковини 25.000, головню мішан. Тільки з самих Чернівців зголосилося 15.000 німців.

— РУМУНСЬКО-БОЛГАРСЬКЕ ПОРОЗУМІННЯ. Як повідомляє щоденник »Тіспуль«, у Кракові за-кінчує свою працю технічна комісія румунської та болгарської делегації. Голови обох делегацій опрацювали спільно текст договору та дійшли до повного порозуміння. Всі спірні справи будуть скоро полагожені.

— АНГЛІЙСЬКИЙ КОРОЛЬ КУПУЄ ДОМИ В АМЕРИЦІ. Америк. часописи пишуть, що англій-ська королівська родина купує дом в Нью-Йорку, подібно як б. голандська королева Вільгельміна, як б. негус Абіссинії, Гайлає Селяссіє...

яльне положення, фахову освіту (дипльоми, практику), також повинні зголоситись і безро-бітні диригенти хорів, чи дугих орхестр — (кваліфіковані — себто з диригентським курсом, або з довголітньою практикою) та подати свої адреси й есентуальні умови, щодо місця праці.

Просимо подати місцевість, до є запотребу-вання на диригента із поданням вимог і вина-городи, а також спис потрібних нот.

Всіх музиків артистів (фахових співаків, чи вір-туозів) просимо прислати свої адреси із подан-ням роду музикування, праці з якої часово утри-мується, можливостей артистичних виступів (в гурті, чи окремо) із зазначенням часу, потрібно-го на підготову. Ціль: збірні концерти, концер-тові турне.

Зголошення слати на адресу: Український Центральний Комітет у Кракові, Зелена ч. 26 м. 12. Культурно-Освітній Відділ. Справи музичні.

УКРАЇНСЬКИЙ ЦЕНТРАЛЬНИЙ КОМІТЕТ
Культурно-Освітній Керманіяч.

мі, що лежали вже яких 600 років, частинки тка-нин тих мумій вкладали до всяких споживчих роз-чинів та ствердів, що в них усе ще тліє життя: творилися нові клітини, росли й ділилися. Звору-шений тим відкриттям він, за дозволом національ-ного музею в Ля Плята, витяв зі старої єгипет-ської мумії з 5.300 року кусок тканини й тою са-мою дорогою ствердив, що клітини й тієї мумії живі, згл. що їх можна оживити.

Подібний досвід вдався йому і при дальших 12 муміях. На тій основі він твердить, що клітини небіжчика попадають тільки в своєрідний сон і що смерть в особовому змислі не рівнозначно зі смер-тю клітин. Рівночасно з тим відкриттям постає сумнів, чи клітина це дійсно вже остання життєва одиниця.

ВПИСИ ДО СЕМІНАРІЇ ТА НА ПЕДАГОГІЧНИЙ КУРС.

В найближчих днях починаються вписи до української державної коєдукаційної семінарії в Романові-Живці. Одночасно починається при згаданій семінарії одно-річний педагогічний курс для тих абсолю-вентів середніх шкіл, які бажають посвя-титися учительському званню. Ближчі ін-формації Дирекції школи будуть оголо-шені у »Кр. Вістях«.

Управитель проф. Омелян Цісик.
— 0 —

Вп. Бородайкевич — Бельсько: Грошей ще не отримали. Адресу Свящ. о. П. не можемо по-дати, бо самі не знаємо.

Вп. Сабарай Т. — Нім. Перемишль: Ваше про-хання узглядиємо і висилаємо »Кр. В.« Перед-плата вирівняна по кінець вересня ц. р.

Вп. Гільшанський В. — Дірен: Гроші отримали. Передплата заплачена до 15. липня ц. р.

Звертаємо увагу Вп. Передплатникам в Німеччині, які вислали передплату для нашого Видавництва через УНО в Берліні в липні і серпні — що ми досі ще не одержали виказів згаданих влат і тимсамим не знаємо, хто і коли вплатив передплату. У власному інте-ресі всі зацікавлені повинні просити УНО, щоб такий виказ був висланий нам якнайскорше.

— ЗОЛОТІ МЕДАЛІ ДЛЯ ІТАЛІЙСЬКИХ ГЕ-РОІВ. Вперше від часу приступлення Італії до вій-ни надано найвищі військові відзначення, золоті медалі, трьом хоробрим воякам, що полягли за свободу Італії. Золоту медалью надано за герой-ське діло, принесенню жертвою життя.

— ВИПРОДАЖА АНГЛІЙСЬКОЇ ІМПЕРІЇ. Мірою слабшини й розкладу донедавна ще могутньої ан-глійської світової імперії є відступлення нею на 99 літ 18 летунських баз на островах Атлантику недалеко східних берегів Америки взаїмну за 50 старих американських контрторпедовців.

— ЗМІНИ У ФРАНЦУСЬКІЙ ДИПЛОМАТІЇ. Міністр закордонних справ Франції Бодуен запо-вів великі зміни в дипломатичному корпусі вже в найближчих днях. Маршал Петен бажає відмо-лодити дипломатичний корпус і натхнути його новим духом. Мають звільнити 83 дипломатів.

— ВІВЛАСНЮЮТЬ МАДЯРСЬКИХ ЖИДІВ. На основі протижидівського закону в Мадярщині ви-власнено 70.000 моргів, що були власністю жидів.

— ЗАХВОРІВ ПРЕЗИДЕНТ ФІНЛЯНДІЇ. Каліо, президент Фінляндії, розхворівся на серце так, що вже не зможе більше урядувати. Каліо перепра-цювався підчас війни з СССР та після неї, коли працював над відбудовою краю.

— ЯПОНЦІ ЗА ЗБЛИЖЕННЯМ ДО ДЕРЖАВ ОСІ ТА СССР. Токійський щоденник »Кокумін« подає, що делегація złożена з колишніх членів розв'язаних партій, явилася в міністра фальот та домагалася нав'язання якнайтіснішої співпра-ці державами осі та СССР.

О Г О Л О Ш Е Н Н Я

Комісарська Управа Фірни
Краків, Ринок число 30.

ЯКІВ ГРОС

поручає українській клієнтелі
порцеляну, кришталі, лампи

ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ

Книжки, шкільне та бюрове приладдя, дитячі забавки — продає «Папірус» у Ярославі, вул. Головна 16. 1012 3-15

Пошукую Друга Ярослава Сеха з села Берлин, пов. Броди. Хто знав би що про нього, нехай ласкаво напише на адресу: Андрій Петро, Watenstedt über Graunachwald, Lager 11, St. 240. 1032 2-2

Дарка, відізнався! — Брат Богдан Кузич, пошта Красничин, пов. Красностав. 1026 2-5

Софія Черникова, Ваш чоловік живе. Напишіть! Козакова, Krakau Michalowski-gasse 4, W. 6. 1032 1-2

Хто знав би, де знаходиться Олександр Повровник, що служив у 7. п. а. 16 в Лодзі та дістався до неволі, зводять подати його адресу до «Краківських Вістей» для його майстра під ч. 1033. 1033 2-2

Найдешевші та найкращі всякого рода церковні й домашні свічки тільки з української фірми

ДОСТАВА

нова адреса: Варшава, Хмельна, 25/16. тел. 584-27
Конто: Postscheckamt Warschau 2324
під фаховою кермою нового власника Григорія Божики. Замовлення полагоджую скоро й солідно. (На складі є теж ладан). 1035 1-2

К. ПИТЛЮВАНІЙ, друкар звільнений з полону, просить Знайомих о вістки про родину зі Львова. K. Pyllowanyj, Erfurterstr. 28. Weimar.

Володимир Юрчишин (Mahlwinkel, Wolmirstedt, bei Heine's Jäger, шукає своєї сестри Анни Юрчишин, що була в'язнею. 1037 1-1

Сестричко Лесю, відозвися! Степан Барна, Stettin, Eisenstr. 2.

Пошукую свого брата Мирона Тереляка, що виїмав з України. Хто знав би про нього, хай зголосить на мою адресу. Евген Тереляк — (Parsch) bei F-ma Rosenberger & Co., Salzburg, Weiserstrasse 20 a. 1038 1-2

Знайомі з сіл: Бабухів і Вербилівці, пов. Рогатин, відізнається негайно в справі важній для Михайла Хабурського на адресу: Лікар Вол. Помірко, пошта: Mława - Südostpreussen 1039 1-3

Ярослава Ховзуна з Золочева пошукує сестра Катерина Тлустик із Курманович пов. Перемишль — на адресу: Краків, вул. Ожешкової 7. 1040 1-1

Пошукую Адама Богеру і Івана Сивака з с. Ямна Долишня пов. Добромиль, Степан Даньків, Краків, Надвісянська 10.

Галія Литвинівна, Сотник із Шляхтинець, відізнається: Краків, Яблонівських 12. Литвин. 1041 1-1

Роман Ковч пошукує брата Мирона, Hrubieszów, Fost - Leszków, Gut - Rusin. 1042 1-1

Пошукуємо панночки, що добре вишиває й шие. (Найрадше з фаховою школою). Зголошення: «ГУЦУЛЬСЬКЕ МИСТЕЦТВО», Краків, Adolf-Hitler Platz 18 (давн. Старий Ринок). 1043 1-1

Оголошуйтесь в „К.В.“

Знаменитий засіб
проти болю голови, зубів і т.п. нервових болів

„Dekaton“

висилає за попереднім надісланням грошей на товар і на — порто —

Осип Рудакевич
Краків, Дітля 105.

Ціни: Пакетик 6 порошоків — 1,— зол.
Пакетик 20 порошоків — 3,— зол.
Пакетик 100 порошоків — 12,50 зол.
1036 1-2

Українці купують

порцеляну

скло

кришталі

591 27-27

у фірмі **Яків Дінер**

Краків, вул. ШЕВСЬКА 20.

Treuhänder — Paul Schwarz

Технічне знаряддя
найдешевше купите
у фірмі **„ЗЕНІТ“**

Краків, Вестрінг ч. 6.
Українська Комісарська
Управа. 1024 9-25

„Küche und Heim“

—: Inhaber Bruno Galuszka —:

Гуртішня кухонного приладдя

ЕМАЛІЯ

АЛЮМІНІЙ

СКЛО

ФАЯНС

ПОРЦЕЛЯНА

Краків, Aenesgasse 2.

579 27-27

Доставляємо з власної фабрики

УДОСКОНАЛЕНІ МАШИНИ

Продажа. Цементові фарби.
Ціни. Проспекти — на бажання.
Торговельно-Промисловий Дім

„МАШИНОБЕТ“

Краків, Кроводерська 4., партер.
Вагонова продаж Портланд-Цементу
з фабрик Горішнього Шлеська.

Спедиційне бюро
„Ілля Бекман“

Краків, Wawrzyńca-str. 9.

поручає себе українській клієнтелі.

Тройгендер.

792 3-3

УНІВЕРЗАЛЬ

усякого рода

БУДІВЕЛЬНІ МАТЕРІАЛИ:

цегла, цемент, папа, дахівка, цементово-азбестові плити „Етерніт“, кафлі, тростинові мати, тер, асфальт, вапно й т.п. — ВАГОНОВО ТА ДЕТАЛЬНО.

Краків, вул. Старовіська 28. Тел. 129-37.

ТЕМПО
Віск без запаху
в порошку для підлоги
та лінолеум.



Виріб фабрики „Добролін“

ЦІНА ОГОЛОШЕНЬ: Ціла сторінка 600 зол., пів сторінки 320 зол., 1/4 сторінки 180 зол., 1/8 сторінки 150 зол., 1/12 сторінки 80 зол.

МЕНШІ ОГОЛОШЕННЯ: 1 міліметр ширини і шпальти (або його місце) 1 зол. — В тексті 100% дорожче, на першій сторінці 200% дорожче.

ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ: 30 сотиків за слово, найменше 3 зол. Для шукаючих праці 15 сот. за слово. Матримоніальні по 50 сот. за слово.

КНИЖКИ: Всі книжки нашого видавництва продають книгарні й адміністрація видавництва. Хто хоче замовити книжки просто на свою адресу — повинен! наперед прислати належність і на пересилку, а тоді вишлемо бажані книжки.

ПЕРЕДПЛАТА «Кр. В.»: Ціни передплати поданий на першій сторінці. Передплату треба вислати вгору. Передплата однакова в краю й закордоном. Часопису на кредит не можемо вислати. При зміні адреси треба все подавати попередню адресу.

ВИСІЛКА ГРОШЕЙ: Гроші на передплату чи книжки з Генерал-Губернаторства належить посилати переказами або чеками нашого видавництва Sch. A. Warschau Nr. 2.143. З Німеччини на адресу: „Ukrainische Nationale Verlagsung“ Berlin W. 50, Ansbacherstr. 15. З Протекторату на адресу: „Probojem“ Praha XIV-65 post. schr. 3. Курс 1 нм. марки 2 золоті; 1 чеської корони 20 сот. При висилці грошей все треба подати на щопризначені гроші. Звертаємо увагу подавати чітку і докладну адресу.

За Редакцію відповідає начальний редактор Л. Хомяк у Кракові. Видає „Українське Видавництво“, Краків, вул. Кармелітська 34, П. Телефон 230-39. З друкарні „Нова Друкарня Денникова“ під наказною управою, Краків, вул. Ожешкової 7, тел. 102-79.

Verantwortlich für den Gesamtinhalt und Anzeigenteil; Hauptschriftleiter L. Chomiak, Krakau. Verlag: „Ukrainischer Verlag“ G. m. b. H. Krakau, Karmeliterstrasse 34, П. Fernsprecher 230-39. Druck: „Nowa Drukarnia Dziennikowa“, Kommissarische Verwaltung, Krakau, Orzeszkowagasse 7, Fernsprecher. 102-79